



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

BEKNOPT VERSLAG

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

jeudi

donderdag

11-03-2004

11-03-2004

Après-midi

Namiddag

SOMMAIRE

INHOUD

Excusés	1	Berichten van verhindering	1
QUESTIONS	1	VRAGEN	1
Question de Mme Hilde Claes à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'extension de cadre dans les arrondissements judiciaires" (n° P268) <i>Orateurs:</i> Hilde Claes, Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice	1	Vraag van mevrouw Hilde Claes aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de kaderuitbreiding in de gerechtelijke arrondissementen" (nr. P268) <i>Sprekers:</i> Hilde Claes, Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie	1
Question de Mme Martine Taelman à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la réglementation de l'utilisation du polygraphe" (n° P269) <i>Orateurs:</i> Martine Taelman, Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice	2	Vraag van mevrouw Martine Taelman aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de regeling van het gebruik van de polygraaf" (nr. P269) <i>Sprekers:</i> Martine Taelman, Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie	2
Question de Mme Greta D'hondt au ministre de l'Emploi et des Pensions sur "les chiffres en matière d'emploi" (n° P267) <i>Orateurs:</i> Greta D'hondt, Frank Vandenbroucke , ministre de l'Emploi et des Pensions	3	Vraag van mevrouw Greta D'hondt aan de minister van Werk en Pensioenen over "de werkgelegenheidscijfers" (nr. P267) <i>Sprekers:</i> Greta D'hondt, Frank Vandenbroucke , minister van Werk en Pensioenen	3
Question de M. Francis Van den Eynde au premier ministre sur "la visite d'Etat officielle du président Rwandais Kagame" (n° P275) <i>Orateurs:</i> Francis Van den Eynde, Marc Verwilghen , ministre de la Coopération au développement	4	Vraag van de heer Francis Van den Eynde aan de eerste minister over "het officieel staatsbezoek van Rwandese president Kagame" (nr. P275) <i>Sprekers:</i> Francis Van den Eynde, Marc Verwilghen , minister van Ontwikkelingssamenwerking	4
Questions jointes de	5	Samengevoegde vragen van	5
- M. Eric Massin au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur "l'affectation du personnel de Taxipost après sa filialisation" (n° P270)	5	- de heer Eric Massin aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over "de wedertewerkstelling van het personeel van Taxipost na haar filialisering" (nr. P270)	5
- M. Joseph Arens au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur "la situation chez Taxipost" (n° P271) <i>Orateurs:</i> Eric Massin, Joseph Arens, Johan Vande Lanotte , vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques	5	- de heer Joseph Arens aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over "de toestand bij Taxipost" (nr. P271) <i>Sprekers:</i> Eric Massin, Joseph Arens, Johan Vande Lanotte , vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven	5
Question de Mme Marie Nagy au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la réforme des polices" (n° P272) <i>Orateurs:</i> Marie Nagy, Patrick Dewael , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur	7	Vraag van mevrouw Marie Nagy aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de politiehervorming" (nr. P272) <i>Sprekers:</i> Marie Nagy, Patrick Dewael , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	7

Question de M. Jean-Marc Delizée au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la démission collective des conseillers de police de Philippeville" (n° P273)	8	Vraag van de heer Jean-Marc Delizée aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het collectief ontslag van de leden van de politieraad van Philippeville" (nr. P273)	8
<i>Orateurs:</i> Jean-Marc Delizée, Patrick Dewael , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur		<i>Spreekers:</i> Jean-Marc Delizée, Patrick Dewael , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	
Question de M. Melchior Wathelet au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la situation dans les communes à facilités" (n° P274)	9	Vraag van de heer Melchior Wathelet aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de toestand in de faciliteitengemeenten" (nr. P274)	9
<i>Orateurs:</i> Melchior Wathelet, Patrick Dewael , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur		<i>Spreekers:</i> Melchior Wathelet, Patrick Dewael , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	
Question de Mme Françoise Colinia au ministre des Finances sur "la numérisation du cadastre" (n° P278)	10	Vraag van mevrouw Françoise Colinia aan de minister van Financiën over "de digitalisering van het kadaster" (nr. P278)	10
<i>Orateurs:</i> Françoise Colinia, Didier Reynders , ministre des Finances		<i>Spreekers:</i> Françoise Colinia, Didier Reynders , minister van Financiën	
Agenda	11	Agenda	11
PROJETS DE LOI	11	WETSONTWERPEN	11
Projet de loi portant assentiment à la Décision du Conseil du 25 juin 2002 et du 23 septembre 2002 modifiant l'Acte portant élection des représentants au Parlement européen au suffrage universel direct, annexé à la décision 76/787/CECA, CEE, Euratom, et à l'Annexe (803/1)	11	Wetsontwerp houdende instemming met het Besluit van de Raad van 25 juni 2002 en van 23 september 2002 tot wijziging van de Akte betreffende de verkiezing van de vertegenwoordigers in het Europees Parlement door middel van rechtstreekse algemene verkiezingen, gehecht aan Besluit 76/787/EGKS, EEG, Euratom, en met de Bijlage (803/1)	11
<i>Discussion générale</i>	12	<i>Algemene bespreking</i>	12
<i>Discussion des articles</i>	12	<i>Bespreking van de artikelen</i>	12
Projet de loi modifiant la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, en ce qui concerne la compétence des comités d'acquisition d'immeubles à l'égard des zones pluricommunales (733/1-2)	12	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 7 december 1998 houdende organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus wat betreft de bevoegdheid van de comités tot aankoop van onroerende goederen voor meergemeentezones (733/1-2)	12
<i>Discussion générale</i>	12	<i>Algemene bespreking</i>	12
<i>Discussion des articles</i>	12	<i>Bespreking van de artikelen</i>	12
QUESTIONS (CONTINUATION)	13	VRAGEN (VOORTZETTING)	13
Questions jointes de	13	Samengevoegde vragen van	13
- M. Servais Verherstraeten au premier ministre sur "la nomination du directeur du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme" (n° P276)	13	- de heer Servais Verherstraeten aan de eerste minister over "de benoeming van de directeur van het Centrum voor Gelijkheid van Kansen en voor Racismebestrijding" (nr. P276)	13
- M. Francis Van den Eynde au premier ministre	13	- de heer Francis Van den Eynde aan de eerste	13

sur "la procédure de nomination au Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme" (n° P277)

Orateurs: **Servais Verherstraeten, Francis Van den Eynde, Guy Verhofstadt**, premier ministre

minister over "de benoemingsprocedure bij het Centrum voor Gelijkheid van Kansen en voor Racismebestrijding" (nr. P277)

Sprekers: **Servais Verherstraeten, Francis Van den Eynde, Guy Verhofstadt**, eerste minister

Question de Mme Simonne Creyf à la ministre de l'Environnement, de la Protection de la consommation et du Développement durable sur "la répartition entre les Régions des efforts dans le cadre du protocole de Kyoto" (n° P279)

Orateurs: **Simonne Creyf, Freya Van den Bossche**, ministre de l'Environnement, de la Protection de la consommation et du Développement durable

15 Vraag van mevrouw Simonne Creyf aan de 15
minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en
Duurzame Ontwikkeling over "de verdeling van
Kyoto-inspanningen tussen de Gewesten"
(nr. P279)

Sprekers: **Simonne Creyf, Freya Van den Bossche**, minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling

Hommage aux victimes des attentats de Madrid 16

Orateurs: **Guy Verhofstadt**, premier ministre

16 Hulde aan de slachtoffers van de aanslagen te 16
Madrid

Sprekers: **Guy Verhofstadt**, eerste minister

PROJETS DE LOI (CONTINUATION) 17

WETSONTWERPEN (VOORTZETTING) 17

Projet de loi réprimant la fraude relative au kilométrage des véhicules (710/1-5) 17

17 Wetsontwerp tot beteugeling van bedrog met de 17
kilometerstand van voertuigen (710/1-5)

Discussion générale 17

Orateurs: **Magda De Meyer, Simonne Creyf, Melchior Wathelet, Geert Bourgeois, Richard Fournaux, Guido De Padt, Freya Van den Bossche**, ministre de l'Environnement, de la Protection de la consommation et du Développement durable

Algemene bespreking 17

Sprekers: **Magda De Meyer, Simonne Creyf, Melchior Wathelet, Geert Bourgeois, Richard Fournaux, Guido De Padt, Freya Van den Bossche**, minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling

Discussion des articles 22

Bespreking van de artikelen 22

QUESTIONS (CONTINUATION) 22

VRAGEN (VOORTZETTING) 22

Question de M. Geert Lambert au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "les actions diplomatiques relatives à la présence de prisonniers de nationalité belge à la base navale de Guantanamo" (n° P280)

Orateurs: **Geert Lambert, Louis Michel**, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères

23 Vraag van de heer Geert Lambert aan de vice- 23
eerste minister en minister van Buitenlandse
Zaken over "de diplomatieke acties rond de
aanwezigheid van gevangenen met Belgische
nationaliteit op de marinebasis in Guantanamo"
(nr. P280)

Sprekers: **Geert Lambert, Louis Michel**, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken

Scrutin pour la présentation d'une liste double de candidats à une place de juge (F) à la Cour d'arbitrage (854/1) 24

24 Geheime stemming over de voordracht van een 24
dubbele lijst van kandidaten voor een ambt van
rechter (F) in het Arbitragehof (854/1)

25 Demande d'urgence 25

25 Urgentieverzoek 25

VOTES NOMINATIFS 25

NAAMSTEMMINGEN 25

Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Jean-Jacques Viseur sur "la position du gouvernement belge relative au budget de l'Union européenne pour la période 2007-2013" (n° 240) 25

25 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie 25
van de heer Jean-Jacques Viseur over "het
standpunt van de Belgische regering in verband
met de begroting van de Europese Unie voor de

<i>Orateurs:</i> Jean-Jacques Viseur		periode 2007-2013" (nr. 240) <i>Sprekers:</i> Jean-Jacques Viseur	
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Catherine Doyen-Fonck sur "la proposition française d'harmonisation à la hausse des taxes et accises sur le tabac en Europe" (n° 243)	26	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Catherine Doyen-Fonck over "het Franse voorstel voor een opwaartse harmonisatie van de heffingen en accijnzen op tabak in Europa" (nr. 243)	26
<i>Orateurs:</i> Catherine Doyen-Fonck		<i>Sprekers:</i> Catherine Doyen-Fonck	
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Luc Goutry sur "les listes d'attente dans les centres de revalidation et de traitement logopédique" (n° 237)	27	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Luc Goutry over "de wachtlijsten in de revalidatiecentra en voor de logopedische behandeling" (nr. 237)	27
<i>Orateurs:</i> Luc Goutry		<i>Sprekers:</i> Luc Goutry	
Scrutin (continuation)	28	Geheime stemming (voortzetting)	28
VOTES NOMINATIFS	28	NAAMSTEMMINGEN	28
(CONTINUATION)	28	(VOORTZETTING)	28
Projet de loi modifiant la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, en ce qui concerne la compétence des comités d'acquisition d'immeubles à l'égard des zones pluricomunales (733/1)	28	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 7 december 1998 houdende organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus wat betreft de bevoegdheid van de comités tot aankoop van onroerende goederen voor meergemeentezones (733/1)	28
Amendements et articles réservés du projet de loi réprimant la fraude relative au kilométrage des véhicules (710/6)	28	Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp tot beteugeling van bedrog met de kilometerstand van voertuigen (710/6)	28
Ensemble du projet de loi réprimant la fraude relative au kilométrage des véhicules (710/1-6)	29	Geheel van het wetsontwerp tot beteugeling van bedrog met de kilometerstand van voertuigen (710/1-6)	29
<i>Orateurs:</i> Geert Bourgeois		<i>Sprekers:</i> Geert Bourgeois	
Résultat du scrutin (continuation)	29	Uitslag van de geheime stemming (voortzetting)	29
Prise en considération de propositions	30	Inoverwegingneming van voorstellen	30
Demandes d'urgence	30	Urgentieverzoeken	30
<i>Orateurs:</i> Jean-Jacques Viseur, François-Xavier de Donnea, André Frédéric		<i>Sprekers:</i> Jean-Jacques Viseur, François-Xavier de Donnea, André Frédéric	
VOTES NOMINATIFS	30	NAAMSTEMMINGEN	30
(CONTINUATION)	30	(VOORTZETTING)	30
Projet de loi portant assentiment à la Décision du Conseil du 25 juin 2002 et du 23 septembre 2002 modifiant l'Acte portant élection des représentants au Parlement européen au suffrage universel direct, annexé à la décision 76/787/CECA, CEE, Euratom, et à l'Annexe (803/1)	30	Wetsontwerp houdende instemming met het Besluit van de Raad van 25 juni 2002 en van 23 september 2002 tot wijziging van de Akte betreffende de verkiezing van de vertegenwoordigers in het Europees Parlement door middel van rechtstreekse algemene verkiezingen, gehecht aan Besluit 76/787/EGKS, EEG, Euratom, en met de Bijlage (803/1)	30

Adoption de l'agenda	31	Goedkeuring van de agenda	31
----------------------	----	---------------------------	----

SEANCE PLENIERE

du

MERCREDI 11 MARS 2004

Après-midi

PLENUMVERGADERING

van

WOENSDAG 11 MAART 2004

Namiddag

La séance est ouverte à 14h.16 par M. Herman De Croo, président.

Ministre du gouvernement fédéral présente lors de l'ouverture de la séance: Laurette Onkelinx

La séance est ouverte.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Excusés

Raisons de santé: Daniel Ducarme, Anissa Tamsamani et Paul Tant
En mission à l'étranger: Maya Detiège
A l'étranger: Philippe Collard, Sabien Lahaye-Battheu et Geert Versnick

Gouvernement fédéral

Fientje Moerman, ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique: Emirats arabes unis
Bert Anciaux, ministre de la Mobilité et de l'Economie sociale: Liège

Questions

01 Question de Mme Hilde Claes à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'extension de cadre dans les arrondissements judiciaires" (n° P268)

01.01 **Hilde Claes** (sp.a-spirit): Il y a quelques semaines, des questions ont déjà été posées au sujet de l'extension de cadre pour les arrondissements judiciaires de Mons et de Charleroi. Les auteurs des questions ont alors également souligné les besoins qui existent dans

De vergadering wordt geopend om 14.16 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering: Laurette Onkelinx

De vergadering is geopend.

Een reeks mededelingen en besluiten moet ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.

Berichten van verhindering

Gezondheidsredenen: Daniel Ducarme, Anissa Tamsamani en Paul Tant
Met zending buitenslands: Maya Detiège
Buitenslands: Philippe Collard, Sabien Lahaye-Battheu en Geert Versnick

Federale regering

Fientje Moerman, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid: Verenigde Arabische Emiraten
Bert Anciaux, minister van Mobiliteit en Sociale Economie: Luik

Vragen

01 Vraag van mevrouw Hilde Claes aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de kaderuitbreiding in de gerechtelijke arrondissementen" (nr. P268)

01.01 **Hilde Claes** (sp.a-spirit): Enkele weken geleden werden hier al vragen gesteld over de kaderuitbreiding in de gerechtelijke arrondissementen Bergen en Charleroi. De vraagstellers hebben er toen ook op gewezen dat er noden bestaan bij de hoven en rechtbanken in

les cours et tribunaux de Flandre. La ministre a reconnu ces besoins et a même fixé, à la demande du sp.a, un calendrier en vue de la recherche d'une solution : le 31 mars 2004. Quel est l'état de la question ?

01.02 Laurette Onkelinx, ministre (*en néerlandais*): J'ai négocié un protocole de collaboration avec les autorités judiciaires d'Anvers, de Bruxelles et de Termonde. Les discussions sont closes, sauf en ce qui concerne Termonde : un accord devrait intervenir avant la fin du mois. Je signerai le protocole de collaboration avec Bruxelles demain et avec Anvers lundi.

01.03 Hilde Claes (sp.a-spirit): Je me réjouis des progrès qui ont été réalisés mais j'aurais quand même voulu obtenir de la ministre quelques précisions sur les orientations de l'accord.

L'incident est clos.

02 Question de Mme Martine Taelman à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la réglementation de l'utilisation du polygraphe" (n° P269)

02.01 Martine Taelman (VLD): L'utilisation du détecteur de mensonges ou polygraphe est régie par une circulaire confidentielle du collège des procureurs généraux de mai 2003. La ministre aurait l'intention de limiter les circonstances dans lesquelles l'utilisation du polygraphe est admise, ce qui suscite l'émotion dans les milieux judiciaires. Quoique l'on soit conscient que les résultats du polygraphe ne peuvent en aucun cas tenir lieu de preuve directe, mais seulement de preuve d'appoint, les acteurs du monde judiciaire considèrent le polygraphe comme un moyen d'élucider certaines affaires. Parfois, il suffit même de menacer le suspect d'utiliser un polygraphe pour qu'il se montre plus coopératif.

La rumeur selon laquelle la portée de la circulaire de mai 2003 serait réduite, est-elle fondée ? Les procureurs généraux seront-ils associés à cette mesure ?

02.02 Laurette Onkelinx, ministre (*en néerlandais*): Pour l'instant, je ne m'occupe pas de ce problème. Si des modifications s'imposent, je me concerterai d'abord avec le collège des procureurs-généraux. La Chambre pourrait peut-être y réfléchir.

Vlaanderen. De minister heeft die noden erkend en op vraag van de s.pa zelfs een timing gekleefd op een oplossing: 31 maart 2004. Wat is de stand van zaken?

01.02 Minister Laurette Onkelinx (*Nederlands*): Ik heb met de gerechtelijke autoriteiten van Antwerpen, Brussel en Dendermonde onderhandeld over een samenwerkingsprotocol. De discussies zijn beëindigd, behalve voor Dendermonde waar ik een akkoord verwacht vóór het einde van de maand. Morgen onderteken ik het samenwerkingsprotocol met Brussel en maandag dat met Antwerpen.

01.03 Hilde Claes (sp.a-spirit): Ik ben verheugd over de vorderingen, maar ik had toch gehoopt dat de minister enige duidelijkheid zou hebben gegeven over de richting waarin het akkoord zou gaan.

Het incident is gesloten.

02 Vraag van mevrouw Martine Taelman aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de regeling van het gebruik van de polygraaf" (nr. P269)

02.01 Martine Taelman (VLD): Het gebruik van de leugendetector of polygraaf wordt geregeld via een vertrouwelijke rondzendbrief van het college van procureurs-generaal van mei 2003. De minister zou de intentie hebben het gebruik van de polygraaf terug te schroeven. Daar is wat ongerustheid over bij de gerechtelijke wereld. Hoewel men er zich van bewust is dat het gebruik nooit kan dienen als rechtstreeks bewijs, maar slechts als ondersteunend bewijs, wijst de gerechtelijke wereld erop dat de polygraaf een manier is om bepaalde zaken op te lossen. Soms is zelfs de dreiging met het gebruik al voldoende om de mensen vlotter te doen meewerken verlenen aan het onderzoek.

Klopt het gerucht dat de rondzendbrief van mei 2003 wordt teruggeschroefd? Worden de procureurs-generaal daarbij betrokken?

02.02 Minister Laurette Onkelinx (*Nederlands*): Ik werk momenteel niet aan deze problematiek. Als veranderingen nodig zijn, zal ik eerst overleg plegen met het college van procureurs-generaal. Misschien kan de Kamer hierover eens nadenken.

02.03 Martine Taelman (VLD): La réponse de la ministre me rassure plus ou moins, ainsi sans doute que le monde judiciaire.

L'incident est clos.

03 Question de Mme Greta D'hondt au ministre de l'Emploi et des Pensions sur "les chiffres en matière d'emploi" (n° P267)

03.01 Greta D'hondt (CD&V): Le 2 mars 2004, les chiffres du chômage pour le mois de février 2004 ont été rendus publics. La Belgique compte 560.854 demandeurs d'emploi. Pour la Flandre, cela représente une augmentation de plus de 10 % sur une base annuelle. Où sont les 200.000 emplois nouveaux promis l'été dernier par le gouvernement ?

03.02 Frank Vandenbroucke, ministre (*en néerlandais*): Ces chiffres ne m'ont pas surpris. Le marché de l'emploi en Belgique traverse une mauvaise passe en raison d'un certain nombre de carences structurelles: manque de mobilité, d'accompagnement, de formation et de souplesse, sans parler du coût salarial excessif ! Il n'existe pas actuellement de remède miracle qui permette de soigner cette maladie chronique. Même une conjoncture favorable ne suffirait pas à elle seule d'y remédier.

Je suis en train de mettre scrupuleusement en oeuvre les décisions de la conférence sur l'emploi et du Conseil des ministres de Gembloux. Depuis le 1^{er} janvier 2004, un système de réduction des charges plus performant et plus simple est en vigueur dans les entreprises. Dans le dossier des titres-services, je n'agis pas avec précipitation: après une campagne d'information destinée aux employeurs, je m'adresserai aux travailleurs potentiels. Ensuite seulement, une campagne sera menée à l'attention du grand public. Il en va de même pour l'allègement du travail en équipes et la modification de l'intervention des pouvoirs publics pour les victimes de restructurations: il s'agit d'avancer avec prudence. Pour terminer, je prépare également un accord de coopération avec les Régions sur l'accompagnement de tous les chômeurs.

Je ne crois pas en la politique spectacle. Je ne suis donc pas optimiste en ce qui concerne les résultats des prochains mois mais, à terme, la différence sera effectivement perceptible.

03.03 Greta D'hondt (CD&V): Combien d'emplois ont-ils été créés ? Le ministre élude cette question.

02.03 Martine Taelman (VLD): Het antwoord van de minister stelt mij, en vermoedelijk ook de gerechtelijke wereld, min of meer gerust.

Het incident is gesloten.

03 Vraag van mevrouw Greta D'hondt aan de minister van Werk en Pensioenen over "de werkgelegenheidscijfers" (nr. P267)

03.01 Greta D'hondt (CD&V): Op 2 maart 2004 raakten de werkloosheidscijfers van februari 2004 bekend. België telt 560.854 werkzoekenden. Voor Vlaanderen betekent dit een stijging van méér dan 10 procent op jaarbasis. Waar staan we vandaag met de bijkomende 200.000 nieuwe jobs die de regering vorige zomer beloofd heeft?

03.02 Minister Frank Vandenbroucke (*Nederlands*): De cijfers hebben mij niet verrast. De Belgische arbeidsmarkt presteert structureel slechts ten gevolge van een aantal diepgewortelde gebrek: een gebrek aan mobiliteit, begeleiding, opleiding en soepelheid, plus een te hoge loonkost. Voor deze chronische ziekte bestaan geen mirakeloplossingen. Zelfs een oplevende conjunctuur alleen zal ons niet helpen.

Ik ben nauwgezet de beslissingen van de werkgelegenheidsconferentie en van de Ministerraad van Gemblours aan het uitvoeren. Sinds 1 januari 2004 is een krachtiger en eenvoudiger systeem van lastenvermindering van kracht in de bedrijven. In het dossier van de dienstencheques ga ik niet overhaast te werk: na een informatieronde voor de werkgevers, richt ik mij tot de potentiële werknemers en dan pas komt er een campagne voor het grote publiek. Hetzelfde geldt voor de verlichting van ploegenarbeid en de gewijzigde overheidstussenkomst bij slachtoffers van herstructureringen: voorzichtig vooruitgang boeken. Tot slot werk ik ook aan een samenwerkingsakkoord met de Gewesten over de begeleiding van alle werklozen.

Ik geloof niet in spektakelpolitiek. Ik ben dan ook niet optimistisch wat de resultaten de eerstkomende maanden betreft, maar op termijn zal het verschil wel degelijk merkbaar zijn.

03.03 Greta D'hondt (CD&V): Hoeveel jobs zijn er bijgekomen? De minister ontwijkt deze vraag. Ik

Force m'est de constater que l'on compte 5.138 travailleurs de moins en 2003. Le problème du chômage est en effet à la fois conjoncturel et structurel. C'est la raison pour laquelle il est périlleux de s'engager à créer 200.000 nouveaux emplois d'ici à 2007. Au rythme actuel, il faudra cinq cents ans pour atteindre cet objectif.

03.04 **Frank Vandenbroucke**, ministre (*en néerlandais*): je souhaite conclure avec les Régions un accord visant à assister tous les demandeurs d'emploi et à mettre à la disposition de l'ONEM les données régionales relatives aux demandeurs. Cet accord constituera déjà une belle réalisation réclamée depuis plus de 15 ans.

03.05 **Greta D'hondt** (CD&V): J'attache trop d'importance à l'emploi que pour tromper la population par des promesses faites à la légère.

L'incident est clos.

04 **Question de M. Francis Van den Eynde au premier ministre sur "la visite d'Etat officielle du président Rwandais Kagame" (n° P275)**

(La réponse sera fournie par le ministre de la Coopération au développement)

04.01 **Francis Van den Eynde** (VLAAMS BLOK): Je pose ma question aujourd'hui car la semaine prochaine elle aura perdu toute valeur d'actualité. Je trouve néanmoins étrange que ce ne soit pas M. Michel, le grand spécialiste de l'Afrique, qui répond au nom du premier ministre. On délègue le ministre de la Coopération au développement, ce qui démontre que notre politique africaine baigne encore largement dans l'atmosphère de "Tintin au Congo".

La loi de compétence universelle n'est abolie que depuis quelques mois et voilà déjà que vient en visite dans notre pays un chef d'Etat africain soupçonné d'avoir commandé le meurtre de son prédécesseur et donc d'être responsable du génocide rwandais, qui aura coûté la vie à 800.000 personnes ainsi qu'à 10 paracommandos belges. Pourquoi cette visite ne semble-t-elle déranger personne?

04.02 **Marc Verwilghen**, ministre (*en néerlandais*): Dans la mesure où je m'entretiendrai moi aussi avec le président Kagame, il n'est pas illogique que je fournisse la réponse. Dès le début des entretiens, le premier ministre a abordé la question du rapport français et a demandé des explications.

stel alleen vast dat er in 2003 5.138 werkenden minder waren. Het probleem van de werkloosheid is inderdaad conjunctureel én structureel. Daarom is het gevaarlijk om beloftes te doen over 200.000 nieuwe banen tegen 2007. Tegen het huidige tempo duurt het nog vijfhonderd jaar eer de doelstelling bereikt is.

03.04 **Minister Frank Vandenbroucke** (*Nederlands*): Ik streef een akkoord na met de Gewesten waardoor alle werkzoekenden begeleid zullen worden en waardoor de gewestelijke gegevens over werkzoekenden ter beschikking zullen zijn van de RVA. Dat zal al een hele prestatie zijn. Reeds meer dan 15 jaar wordt dit gevraagd.

03.05 **Greta D'hondt** (CD&V): Ik hecht te veel belang aan werkgelegenheid opdat ik de bevolking zou durven paaien met lichtzinnige beloften.

Het incident is gesloten.

04 **Vraag van de heer Francis Van den Eynde aan de eerste minister over "het officieel staatsbezoek van Rwandese president Kagame" (nr. P275)**

(Het antwoord zal verstrekt door de minister van Ontwikkelingssamenwerking)

04.01 **Francis Van den Eynde** (VLAAMS BLOK): Ik zal mijn vraag nu stellen, volgende week is ze immers voorbijgestreefd. Toch vind ik het vreemd dat minister Michel, die toch de grote Afrikaspecialist is, niet antwoordt in naam van de premier. Men vaardigt de minister van Ontwikkelingssamenwerking af, waardoor men aantoonde dat onze Afrikapolitiek nog helemaal in de sfeer zit van Kuifje in Congo.

De genocidewet is nog maar enkele maanden afgeschaft en er komt al meteen een Afrikaans staatshoofd op bezoek in ons land van wie men vermoedt dat hij aan de basis lag van de moord op zijn voorganger en dus van de Rwandese genocide, die het leven kostte aan 800.000 mensen en aan tien Belgische para's. Waarom heeft er blijkbaar niemand problemen met dat bezoek?

04.02 **Minister Marc Verwilghen** (*Nederlands*): Aangezien ik ook een onderhoud met president Kagame zal hebben, is het niet zo onlogisch dat ik nu antwoord. Meteen bij het begin van de gesprekken heeft de premier het Franse rapport al ter sprake gebracht en uitleg gevraagd. De

Le président rwandais a qualifié les sources d'information de douteuses. Il sait également que nous soutenons pleinement l'enquête menée par les Nations Unies pour établir les faits.

L'Afrique centrale est le fer de lance de notre politique en matière de coopération au développement. Dans ce cadre, nous avons déjà reçu un certain nombre de chefs d'Etat et de premiers ministres. Dans ces conditions, il est tout de même normal que nous recevions également le président rwandais.

04.03 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Un rapport d'enquête n'est certes pas une assignation en justice, mais on ne peut tout de même pas ignorer une enquête fondée qui exprime de sérieuses réserves. J'estime donc inconvenant d'accueillir M. Kagame avec tous les honneurs.

04.04 Marc Verwilghen, ministre (en néerlandais): La Coopération au développement s'occupe de la population d'un pays, pas d'un seul individu.

04.05 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Je souligne que ce n'est pas moi qui ai fait le lien avec la Coopération au développement, mais le ministre.

L'incident est clos.

Le **président**: Le premier ministre nous rejoindra tout à l'heure pour répondre aux questions relatives à M. Leman.

05 Questions jointes de

- M. Eric Massin au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur "l'affectation du personnel de Taxipost après sa filialisation" (n° P270)
- M. Joseph Arens au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur "la situation chez Taxipost" (n° P271)

05.01 Eric Massin (PS): Le personnel de Taxipost est en grève aux sièges de Charleroi, La Louvière, Mons, Tournai, Philippeville et Nivelles, ce qui induit un blocage du courrier à Charleroi X. Dans le cadre de la privatisation de Taxipost, comment sera organisée la réaffectation du personnel ? Celui-ci pourrait se voir transféré à La Poste, mais les contrats à durée indéterminée sont plus importants en Wallonie et le nombre de personnes à recaser y sera donc plus important.

Rwandese president noemde de inlichtingenbron onbetrouwbaar. Hij weet ook dat we het VN-onderzoek naar de gebeurtenissen volop steunen.

Centraal-Afrika is een speerpunt in ons beleid inzake ontwikkelingssamenwerking. In dat kader hebben we al een aantal staatshoofden en premiers ontvangen. Dan is het toch normaal dat we de Rwandese president ook ontvangen.

04.03 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Een onderzoeksrapport is inderdaad geen dagvaarding, maar een gefundeerd onderzoek dat ernstige verdenkingen uit, kan men toch niet negeren. Ik vind het dus ongepast dat de heer Kagame hier met alle eer wordt ontvangen.

04.04 Minister Marc Verwilghen (Nederlands): Ontwikkelingssamenwerking is er voor de bevolking van een land, niet voor één individu.

04.05 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Ik heb niet de link gelegd naar ontwikkelingssamenwerking, dat heeft de minister gedaan.

Het incident is gesloten.

De **voorzitter**: De premier zal straks zelf komen antwoorden op de vragen over de heer Leman.

05 Samengevoegde vragen van

- de heer Eric Massin aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over "de wedertewerkstelling van het personeel van Taxipost na haar filialisering" (nr. P270)
- de heer Joseph Arens aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over "de toestand bij Taxipost" (nr. P271)

05.01 Eric Massin (PS): In de vestigingen van Charleroi, La Louvière, Bergen, Doornik, Philippeville en Nijvel wordt door het personeel van Taxipost gestaakt. Die staking blokkeert ook de brievenpost ter hoogte van Charleroi X. Hoe zal de reffectatie van het personeel in het kader van de privatisering van Taxipost worden georganiseerd? De personeelsleden zouden naar De Post kunnen worden overgeheveld. In Wallonië zijn er echter meer personeelsleden met een arbeidsovereenkomst van onbepaalde duur, zodat meer mensen er een nieuwe functie zullen moeten

krijgen.

Ce problème s'ajoute à un autre, déjà existant, posé par le personnel supprimé en raison du programme « georoute ». La réaction de M. Delvaux est de proposer 27 temps pleins et 72 temps partiels, ce qui est jugé insuffisant.

Comment fournir suffisamment d'emplois à La Poste ? Quelles dispositions comptez-vous prendre pour répondre aux attentes des employés ?

05.02 Joseph Arens (cdH): Confirmez-vous l'intention de La Poste de postposer la décision de filialisation de Taxipost ainsi que la création d'un groupe de travail pour évaluer la situation ? Qu'en est-il du sort du personnel ?

05.03 Johan Vande Lanotte, ministre (*en français*): Je ne suis pas à l'aise dans cette situation. Taxipost est une activité commerciale, avec des règles contraignantes. La Deutsche Post a payé une amende de 600 millions d'euros pour ne pas avoir respecté les délais. Il faut modifier les structures, sinon La Poste pourra être condamnée à une amende que l'État ne pourra prendre à sa charge.

Les personnes qui travaillent à Taxipost seront réintégrées à La Poste mais ne pourront aller toutes là où elles le veulent. Je déplore qu'étant donné que l'accord n'a pas été conclu immédiatement, certaines actions aient été menées comme le blocage du centre de tri de Charleroi. On joue avec le feu. Il faut montrer aux syndicats qu'il y a un danger si on n'avance pas. Je tiens cependant à préciser qu'il semble qu'il y ait eu un accord ce matin pour avancer à partir du 1^{er} janvier 2005 avec la filialisation. Il faut que l'on sache que si nous voulons travailler à l'avenir du service universel, il ne faut pas mettre La Poste en cause. Un groupe de travail sera mis en place. Mais il me semble que l'on n'est pas suffisamment au courant du problème.

05.04 Eric Massin (PS): La survie de La Poste est fondamentale pour tout le monde. L'épée de Damoclès de l'Union européenne est là, mais il faut essayer de ne pas réagir dans la précipitation.

05.05 Joseph Arens (cdH): La libéralisation met

Dit probleem komt bovenop het reeds bestaande probleem ingevolge de schrapping van een aantal betrekkingen naar aanleiding van de invoering van Georoute. De heer Delvaux stelt 27 voltijdse en 72 deeltijdse betrekkingen voor, maar het personeel vindt dat onvoldoende.

Hoe kan voor voldoende betrekkingen bij De Post worden gezorgd? Welke maatregelen zal u nemen om aan de verwachtingen van de bedienden te voldoen?

05.02 Joseph Arens (cdH): Bevestigt u dat De Post van plan is de beslissing om van Taxipost een dochteronderneming te maken, uit te stellen en een werkgroep op te richten die de toestand moet evalueren? Wat zal er met het personeel gebeuren?

05.03 Minister Johan Vande Lanotte (*Frans*): Ik voel me hier niet goed bij. Taxipost is een commercieel bedrijf met dwingende regels. Deutsche Post heeft een boete van 600 miljoen euro betaald omdat de termijnen niet werden nageleefd. De structuren moeten gewijzigd worden, zoniet zal De Post veroordeeld kunnen worden tot het betalen van een boete die de Staat niet voor zijn rekening zal kunnen nemen.

De personeelsleden van Taxipost zullen door De Post worden overgenomen maar zullen niet allemaal aan de slag kunnen gaan waar zij dat willen. Ik vind het jammer dat er bepaalde acties zijn gevoerd omdat het akkoord niet onmiddellijk kon worden bereikt, zoals bijvoorbeeld de blokkering van het sorteercentrum van Charleroi. Men waagt zich op glad ijs. Men moet de vakbonden duidelijk maken dat het gevaarlijk is om te blijven stilstaan. Ik wens toch ook te benadrukken dat er vanmorgen een akkoord zou zijn bereikt om vanaf 1 januari 2005 met de filialisering van start te gaan. Men moet zich ervan bewust zijn dat, als men de toekomst van de universele dienstverlening wil veilig stellen, men de werking van De Post niet in het gedrang mag brengen. Er zal een werkgroep worden opgericht. Men lijkt echter onvoldoende op de hoogte te zijn van het probleem.

05.04 Eric Massin (PS): Het voortbestaan van De Post is van fundamenteel belang voor iedereen. Al zwaait de Europese Unie met het zwaard van Damocles, toch mag men niet overhaast te werk gaan.

05.05 Joseph Arens (cdH): De liberalisering

en tout état de cause le service universel en danger, surtout dans les régions rurales. Pour évoluer, il faut une vision globale de la situation. Est-il exact qu'un groupe de travail a été créé à cette fin ? Et si oui, comment a-t-on pu évoluer jusqu'à présent sans avoir une vision globale de la situation ?

05.06 Johan Vande Lanotte, ministre (*en français*) : Les dernières déclarations datent de ce matin. J'avais déjà transmis une information dès le mois d'octobre. J'ai l'impression qu'on nie un peu le problème.

05.07 Joseph Arens (cdH) : Lorsque vous parlez d'activité commerciale destinée à renflouer le service universel, nous avons vu ce que cela a donné ailleurs. Je suis loin d'avoir été convaincu.

L'incident est clos.

06 Question de Mme Marie Nagy au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la réforme des polices" (n° P272)

06.01 Marie Nagy (ECOLO) : Nous demeurons dans un climat de questionnement de la réforme des polices. La déclaration du juge Vandermeersch attend une réponse. Les négociations syndicales courent jusqu'au 14 mars, et un échange de vues peu amène entre vous et le Commissaire général de la Police fédérale a eu lieu. Ce dernier a considéré qu'il y avait beaucoup de choses positives dans la réorganisation. Il a cité comme problème, à titre d'exemple, les nouveaux uniformes. Il attribue la responsabilité de ce problème à votre prédécesseur. Cela fait désordre. Où va-t-on dans cette réforme ? Faites-vous encore confiance au Commissaire général de la Police ?

06.02 Patrick Dewael, ministre (*en français*) : Il faut achever cette réforme. Je crois que la Police est certainement plus efficace aux niveaux local et zonal maintenant qu'avant la réforme. En ce qui concerne les statuts, il ne faut pas toucher aux rémunérations, mais il faut adapter certaines choses. Il faut réfléchir avec les syndicats. Mais une première évaluation ne pourra avoir lieu qu'à la fin de l'année. Le premier point à discuter concerne la façon dont on peut exécuter l'arrêt de la Cour d'Arbitrage.

Un autre point important concerne les critiques livrées ces dernières semaines par des juges d'instruction et des bourgmestres. Elles sont nombreuses, et je ne les partage pas toujours. Une

brengt de universele dienstverlening hoe dan ook in gevaar, vooral in landelijke gebieden. Om vooruit te gaan, dient men over een allesomvattend overzicht van de situatie te beschikken. Werd daartoe inderdaad een werkgroep opgericht? Zo ja, hoe kon tot hiertoe worden gewerkt zonder algemeen overzicht van de situatie?

05.06 Minister Johan Vande Lanotte (*Frans*) : De laatste verklaringen werden vanochtend afgelegd. Ik heb in oktober al informatie verstrekt. Ik heb de indruk dat men het bestaan van dat probleem enigszins ontkent.

05.07 Joseph Arens (cdH) : U heeft het over een handelsactiviteit die tot doel heeft de kas van de universele dienstverlening te spijzen; wij hebben gezien tot welke resultaten zulks elders heeft geleid, en die resultaten konden mij niet overtuigen.

Het incident is gesloten.

06 Vraag van mevrouw Marie Nagy aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de politiehervorming" (nr. P272)

06.01 Marie Nagy (ECOLO) : Er blijven veel open vragen betreffende de politiehervorming. De verklaring van rechter Vandermeersch vergt een antwoord. De vakbondsonderhandelingen lopen tot 14 maart en gisteren heeft een weinig aangename gedachtewisseling tussen uzelf en de commissaris-generaal van de federale politie plaatsgevonden. Die laatste heeft geoordeeld dat de reorganisatie heel wat pluspunten heeft. Hij heeft bij wijze van voorbeeld het probleem van de nieuwe uniformen vermeld. Hij wijt dit probleem aan uw voorganger. Dit zorgt voor verwarring. Waar gaan we met deze hervorming naartoe ? Geniet de commissaris-generaal van de politie nog steeds uw vertrouwen?

06.02 Minister Patrick Dewael (*Frans*) : Die hervorming moet worden voltooid. Mij dunkt dat de politie nu efficiënter werkt op lokaal en zonaal niveau dan vóór de hervorming. Wat de statuten betreft, moeten we niet raken aan de bezoldiging, maar wel een aantal zaken aanpassen. We moeten hier samen met de vakbonden over nadenken. Een eerste evaluatie kan pas tegen het einde van het jaar plaatsvinden. Het eerste discussiepunt is de manier waarop het arrest van het Arbitragehof ten uitvoer gelegd kan worden.

Een ander belangrijk punt is de kritiek die de afgelopen weken geuit werd door onderzoeksrechters en burgemeesters. Er is veel kritiek, en ik ben het er niet altijd mee eens. Wel

de celles-ci est cependant fondamentale : la Police fédérale est jugée trop bureaucratique. Un audit a été réalisé il y a deux ans, et nous nous demandons si les conclusions de cet audit ont bien été tirées. Si l'évaluation s'avère positive, le sommet de la Police fédérale doit exercer son mandat jusqu'à la fin.

06.03 Marie Nagy (ECOLO): Votre réponse fait apparaître que l'évaluation est en cours. Cependant, le problème de la bureaucratie n'apparaît pas dans le constat de la Police fédérale elle-même.

Le fait qu'il y ait trop de directions générales, que le processus de « calogisation » du personnel n'avance pas rapidement, nuit au côté opérationnel. Nous faisons tous ce constat, y compris la commission d'évaluation, mais la direction de la Police ne le fait pas. La famille libérale qui n'a que le mot sécurité à la bouche devrait savoir où l'on va.

06.04 Patrick Dewael, ministre (français): Une telle réforme prendra des années, comme aux Pays-Bas. La seule critique acceptable, est que l'on soit allé trop vite. Mais les affaires qui sont aujourd'hui à l'ordre du jour ont poussé l'opinion à exiger que cette réforme prenne forme rapidement. Néanmoins, les résultats sont bons jusqu'à présent.

06.05 Marie Nagy (ECOLO): La réforme a sans doute été trop rapide, mais ce que je demande, ce sont les axes de ce que le ministre entend suivre, notamment en réponse au monde judiciaire. Cela tarde à venir.

L'incident est clos.

07 Question de M. Jean-Marc Delizée au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la démission collective des conseillers de police de Philippeville" (n° P273)

07.01 Jean-Marc Delizée (PS): Ma question porte aussi sur les zones de police, et notamment sur leur financement. Il y a eu un refinancement fin 2002 qui a réglé nombre de problèmes, mais pas tous ; il reste des difficultés dans des zones limitées. Pour les résoudre, vous aviez affirmé que vous alliez réserver la somme de 2 millions d'euros pour fin 2003, mais cela n'a pas été fait. Quelle est donc la situation actuelle ? Dans certains cas, elle

fundamenteel is de kritiek dat de federale politie te bureaucratisch zou zijn. Twee jaar geleden werd een doorlichting uitgevoerd, en wij vragen ons af of men daar wel de gepaste conclusies uit getrokken heeft. Als de evaluatie positief uitvalt, moet de top van de federale politie zijn mandaat uitdoen.

06.03 Marie Nagy (ECOLO): Uit uw antwoord blijkt dat de evaluatie aan de gang is. Het probleem van de bureaucratie komt echter niet tot uiting in de vaststellingen van de federale politie zelf.

Er zijn te veel directies-generaal en de overheveling van het personeel naar het administratief en logistiek kader (CALOG) verloopt zeer traag. Een en ander brengt de operationele taken in het gedrang. Iedereen, ook de evaluatiecommissie, deelt die mening, maar de leiding van de politie blijft blind voor dit probleem. De liberale familie, die van veiligheid haar stokpaardje maakt, zou moeten weten welke richting we uitgaan.

06.04 Minister Patrick Dewael (Frans): Een dergelijke hervorming neemt jaren in beslag. Dat was trouwens ook in Nederland het geval. Men kan ons alleen verwijten dat we te snel zijn gegaan. Maar de zaak die ook vandaag actueel is leidde ertoe dat de publieke opinie snelle hervormingen eiste. Tot nu toe zijn de resultaten echter bevredigend.

06.05 Marie Nagy (ECOLO): De hervorming werd wellicht te snel uitgevoerd. Ik zou graag vernemen op welke manier de minister een antwoord wil bieden op de verzuchtingen van de gerechtelijke wereld. Op die maatregelen wordt al geruime tijd gewacht.

Het incident is gesloten.

07 Vraag van de heer Jean-Marc Delizée aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het collectief ontslag van de leden van de politieraad van Philippeville" (nr. P273)

07.01 Jean-Marc Delizée (PS): Mijn vraag heeft eveneens betrekking op de politiezones, meer bepaald op de financiering. Met de herfinanciering van eind 2000 werd een aantal problemen verholpen; bepaalde zones kampen echter nog steeds met moeilijkheden. U zou daarvoor tegen eind 2003 twee miljoen euro uittrekken, maar dat gebeurde niet. Wat is de toestand vandaag? In bepaalde gevallen is hij dramatisch: de politieraad

est dramatique : le conseil de police de Philippeville a ainsi démissionné collectivement car il ne s'estimait plus capable de payer les traitements des agents ? Quelle est votre réaction ?

07.02 Patrick Dewael, ministre (*en français*): En ce qui concerne Philippeville, j'estime que les conseillers de police ont tort. La norme opérationnelle pour leur arrondissement était de 39 agents ; ils ont voulu en garder 47 (15 policiers communaux et 32 gendarmes), et donc ont choisi de les prendre en charge. Au total, il reste une dizaine de zones à problèmes. Pour l'examen objectif de la situation, j'attends les comptes, que l'on a fort tardé à m'adresser. Enfin, en réponse à la démission collective, je pourrais envoyer un commissaire spécial, mais je ne le ferai pas immédiatement.

07.03 Jean-Marc Delizée (PS): Ce n'est qu'à travers le dialogue qu'on peut trouver une solution. Une norme opérationnelle de 39 agents pour un chef-lieu d'arrondissement me paraît néanmoins irréaliste. Quant aux comptes, ils se basent sur les chiffres fournis par votre Département. En l'absence de ceux-ci, ils n'ont pu être établis, et on ne peut faire grief aux communes de retards qui vous sont, en définitive, imputables. Maintenant, les comptes sont prêts et peuvent vous être présentés. Je comprends aussi que vous êtes prêt à intervenir là où il y a des problèmes sérieux.

L'incident est clos.

08 Question de M. Melchior Wathelet au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la situation dans les communes à facilités" (n° P274)

08.01 Melchior Wathelet (cdH): Le ministre de l'Intérieur du gouvernement flamand, M. Van Grembergen, a affirmé dans la presse qu'il allait adresser les convocations pour les élections régionales de juin 2004 uniquement en néerlandais, y compris pour les électeurs francophones des communes à facilités. Ceci nous rappelle d'autres circulaires. Or, votre prédécesseur, M. Duquesne, avait une autre pratique, qui protégeait les droits de ces francophones. Quelle est votre position à ce sujet ?

08.02 Patrick Dewael, ministre (*en français*): Je dois vérifier les déclarations de M. Van Grembergen, dont je n'ai pas connaissance. Sur le fond de la question, je rappelle qu'il y a une

van Philippeville nam collectief ontslag, omdat hij niet meer in staat was de wedden van de agenten uit te betalen. Graag uw reactie.

07.02 Minister Patrick Dewael (*Frans*): Ik ben van oordeel dat de politieraad van Philippeville onterecht ontslag nam. De operationele norm voor het arrondissement is 39 agenten, maar men besliste er 47 te behouden (15 leden van de gemeentepolitie en 32 rijkswachters) en die dus ook ten laste te nemen. In totaal zijn er nog een tiental probleemzones. Ik wacht nog op de rekeningen, die men erg laattijdig verzendt, om de toestand op objectieve wijze te kunnen beoordelen. Als reactie op het collectieve ontslag zou ik een bijzondere commissaris kunnen sturen, maar dat is nog niet voor morgen.

07.03 Jean-Marc Delizée (PS): Alleen via een dialoog kan er een oplossing worden gevonden. Een operationele norm van 39 agenten voor één arrondissementshoofdplaats lijkt mij evenwel onrealistisch. Wat de boekhouding betreft, deze is gebaseerd op de cijfers die door uw departement werden overgemaakt. In afwezigheid hiervan kon er geen boekhouding worden opgesteld. Men kan de gemeenten dus niet verwijten dat zij vertraging hebben opgelopen, omdat u hier uiteindelijk verantwoordelijk voor bent. Nu is de boekhouding afgerond en kan zij u worden voorgelegd. Ik begrijp tevens dat u bereid bent in te grijpen waar er zich ernstige problemen voordoen.

Het incident is gesloten.

08 Vraag van de heer Melchior Wathelet aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de toestand in de faciliteitengemeenten" (nr. P274)

08.01 Melchior Wathelet (cdH): De minister van Binnenlandse Aangelegenheden, de heer Van Grembergen, kondigde in de pers aan dat hij de oproepingsbrieven voor de gewestverkiezingen van juni 2004 alleen in het Nederlands zou sturen, en dit ook aan de Franstalige kiezers uit de faciliteitengemeenten. Dit doet ons denken aan andere rondzendbrieven... Uw voorganger, de heer Duquesne, hield er een andere praktijk op na die de rechten van die Franstaligen beschermde. Wat is uw standpunt in deze ?

08.02 Minister Patrick Dewael (*Frans*): Ik moet de verklaringen van minister Van Grembergen waar ik geen kennis van heb, nakijken. Over de grond van de zaak herinner ik eraan dat er in deze een vaste

jurisprudence et une doctrine constantes en la matière. Puis-je enfin rappeler que la tutelle sur les communes relève des Régions, à charge pour celles-ci, évidemment, de respecter la législation fédérale, étant donné qu'il n'y a pas de hiérarchie des normes dans notre pays.

08.03 Melchior Wathelet (cdH): Vous allez donc attendre ; c'est insuffisant ! Dois-je rappeler qu'un recours est pendant contre ces circulaires ? Votre prédécesseur a tout fait pour que cela fonctionne bien ; on pouvait continuer ainsi !

L'incident est clos.

09 Question de Mme Françoise Colinia au ministre des Finances sur "la numérisation du cadastre" (n° P278)

09.01 Françoise Colinia (MR): Depuis 1830, la Belgique dispose d'un cadastre envié par d'autres pays. La numérisation de celui-ci sera achevée à la fin de l'année ; la Belgique sera encore un exemple dans ce domaine, ce pourquoi je vous félicite !

Mes questions portent sur ce nouveau cadastre numérisé : sera-t-il une copie du précédent ? Si non, quelles sont les différences ? Quelle est, surtout, la valeur juridique probante de cette nouvelle version ? Comment pourra-t-on, enfin, la consulter ? Si c'est sur le net, à quelles conditions ?

09.02 Didier Reynders, ministre (*en français*): Nous nous tenons au courant des nouvelles technologies, même si parfois on est en retard, comme ce fut le cas avec la photocopieuse, que mes prédécesseurs n'ont pas vue arriver. Aujourd'hui, on scanne les actes de manière sécurisée.

Pour le cadastre, on a travaillé avec les Régions et l'Institut géographique national. Nous aurons ainsi des données numérisées, mais aussi plus complètes. L'accès sur le net, déjà partiellement possible depuis 1995, sera de plus en plus ouvert, même si certaines données seront réservées aux professionnels, comme par exemple les notaires.

Le système d'authentification, qui existe aujourd'hui, sera renforcé par une collaboration avec les géomètres. Cela permettra d'éviter des conflits, mais ne va pas tous les supprimer. Il

rechtspraak en een vaste rechtsleer bestaat. Mag ik er ten slotte aan herinneren dat het toezicht over de gemeenten tot de bevoegdheid van de Gewesten behoort ? In ruil daarvoor moeten deze uiteraard de federale wetgeving naleven vermits er in ons land geen normenhiërarchie is.

08.03 Melchior Wathelet (cdH): U zal dus wachten. Dat is niet voldoende ! Moet ik eraan herinneren dat op dit ogenblik een beroep tegen die rondzendbrieven hangende is ? Uw voorganger heeft alles in het werk gesteld om een goede werking van het systeem te verzekeren; men kon dus op die manier verder gaan !

Het incident is gesloten.

09 Vraag van mevrouw Françoise Colinia aan de minister van Financiën over "de digitalisering van het kadaster" (nr. P278)

09.01 Françoise Colinia (MR): Sedert 1830 heeft België een kadaster dat andere landen ons benijden. De digitalisering ervan zal aan het einde van dit jaar worden voltooid. Ook op dat vlak is België een voorbeeld. Ik feliciteer u daarvoor!

Mijn vragen hebben betrekking op dat nieuwe gedigitaliseerde kadaster. Zal het een kopie van het vorige zijn ? Zo neen, welke verschillen zullen er zijn ? Wat is in de allereerste plaats de juridische bewijskracht van die nieuwe versie ? Hoe kan men die raadplegen ? Als het op het internet is, onder welke voorwaarden ?

09.02 Minister Didier Reynders (*Frans*): Wij volgen de evolutie van de nieuwe technologieën op de voet al lopen wij soms een beetje vertraging op. Dat was bijvoorbeeld het geval met de fotokopieermachine waarop mijn voorgangers tevergeefs hebben gewacht. Nu worden de akten op een beveiligde manier gescand.

Voor het kadaster hebben wij met de Gewesten en het Nationaal Geografisch Instituut samengewerkt. Zo zullen wij over gegevens beschikken die niet alleen gedigitaliseerd maar ook vollediger zijn. De toegang via internet, die sinds 1995 al gedeeltelijk mogelijk is, zal meer en meer worden uitgebreid, al zullen bepaalde gegevens uitsluitend voor vakmensen, zoals notarissen, zijn bestemd.

Het legaliseringsstelsel dat nu bestaat, zal worden versterkt via een samenwerking met de landmeters. Zodoende kan een aantal conflicten worden vermeden, maar niet alle conflicten kunnen worden uitgesloten. Om de beveiliging te verhogen moeten

faudra en tout cas intégrer de nouvelles données, pour une sécurisation plus grande.

Enfin, le revenu cadastral n'est plus une préoccupation fédérale dans la mesure où la taxation immobilière dépend désormais des Régions. Ces dernières se fondent sur le revenu cadastral tel que nous le définissons au niveau fédéral. Dès lors, nous veillons avant tout à établir une banque de données centralisée, moderne et complète qui servira aux différentes entités, fédérale et fédérées, mais également aux notaires et à l'ensemble des professionnels susceptibles d'utiliser des données documentaires relatives au territoire. Par exemple, les travaux de voiries seraient certainement facilités par l'existence d'un cadastre en surface et en sous-sol.

Un des objectifs est de bénéficier de données numérisées accessibles sur internet. Par ailleurs, nous envisageons de commercialiser certaines de ces données pour des opérateurs privés.

Nous en reparlerons régulièrement en commission des Finances. Je vous inviterai à y participer lorsque les membres de la direction du Cadastre viendront présenter leur projet au Parlement.

09.03 Françoise Colinia (MR): Ne craignez-vous pas de limiter les prérogatives des notaires et de les remplacer par des receveurs d'administration d'enregistrement ?

09.04 Didier Reynders, ministre (en français): L'avenir dépendra de leur capacité à développer la plus-value de leur profession. Je pense que la profession a compris qu'il lui fallait maintenir son rôle en matière de conseil et d'authentification des actes notariaux.

Le président: Il reste quatre questions: deux sont adressées au premier ministre, une à la ministre Van den Bossche et une au ministre Michel. Le premier ministre et le ministre Michel viendront tout à l'heure et la ministre Van den Bossche se trouve actuellement au Sénat mais viendra à la Chambre ensuite. Je suspends provisoirement les questions orales et je passe aux autres points à l'ordre du jour. Dès qu'un des ministres nous rejoindra, nous reprendrons les questions.

10 Agenda

Le président: Conformément à l'avis de la Conférence des présidents des 18 février et 10 mars 2004, je vous propose d'inscrire à l'ordre du jour de la séance plénière de cet après-midi, le projet de loi portant assentiment à la Décision du

in ieder geval nieuwe gegevens worden opgenomen.

Het kadastraal inkomen is niet langer een federale aangelegenheid: de Gewesten zijn immers bevoegd voor de onroerende heffing. Zij baseren zich op het kadastraal inkomen zoals dat op het federale niveau wordt gedefinieerd. Voor ons komt het er in de eerste plaats op aan een gecentraliseerde, moderne en volledige databank op te stellen, ten behoeve van het federale niveau en van de deelstaten, maar ook van de notarissen en van alle sectoren die gebruik maken van documentaire gegevens met betrekking tot het grondgebied. Zo zouden wegenwerken gebaat zijn bij een bovengronds en een ondergronds kadaster. Een van de doelstellingen is dat via internet gedigitaliseerde gegevens zouden kunnen worden geraadpleegd. Tegen betaling zouden ook particuliere operatoren van bepaalde van die gegevens gebruik kunnen maken.

We zullen daar in de commissie Financiën regelmatig op terugkomen. Ik zal u uitnodigen aan de commissiewerkzaamheden deel te nemen wanneer de directieleden van het Kadaster hun project aan het Parlement komen voorstellen.

09.03 Françoise Colinia (MR): Vreest u op die manier geen afbreuk te doen aan de prerogatieven van de notarissen en ze te vervangen door ontvangers van de administratie der Registratie?

09.04 Minister Didier Reynders (Frans): De toekomst van het notarisambt hangt af van de meerwaarde die ze aan hun beroep kunnen geven. Ik denk dat het notariaat begrepen heeft dat het zijn rol als raadgever en zijn opdracht wat de legalisatie van notariële akten betreft, diende te behouden.

De voorzitter: Ik heb nog vier vragen: twee aan de premier, een aan minister Van den Bossche en een aan minister Michel. De premier en minister Michel komen straks, minister Van den Bossche zit nu in de Senaat en komt dan naar de Kamer. Ik schort de mondelinge vragen voorlopig op en ga over tot de rest van de agenda. Zodra een van de ministers binnenkomt, hervatten wij de vragen.

10 Agenda

De voorzitter: Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 18 februari en 10 maart 2004, stel ik u voor op de agenda van de plenaire vergadering van deze namiddag het wetsontwerp houdende instemming met het Besluit

Conseil du 25 juin 2002 et du 23 septembre 2002 modifiant l'Acte portant élection des représentants au Parlement européen au suffrage universel direct, annexé à la décision 76/787/CECA, CEE, Euratom, et à l'Annexe (transmis par le Sénat) (n° 803/1).

Pas d'observations ? (Non)
Il en sera ainsi.

Projets de loi

11 **Projet de loi portant assentiment à la Décision du Conseil du 25 juin 2002 et du 23 septembre 2002 modifiant l'Acte portant élection des représentants au Parlement européen au suffrage universel direct, annexé à la décision 76/787/CECA, CEE, Euratom, et à l'Annexe (803/1)**

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

Le **président** : C'est un projet sans rapport.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (Non)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (803/1)

Le projet de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

12 **Projet de loi modifiant la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, en ce qui concerne la compétence des comités d'acquisition d'immeubles à l'égard des zones pluricommunales (733/1-2)**

Discussion générale

van de Raad van 25 juni 2002 en van 23 september 2002 tot wijziging van de Akte betreffende de verkiezing van de vertegenwoordigers in het Europees Parlement door middel van rechtstreekse algemene verkiezingen, gehecht aan Besluit 76/787/EGKS, EEG, Euratom, en met de Bijlage (overgezonden door de Senaat) (nr. 803/1), in te schrijven.

Geen bezwaar? (Nee)
Aldus zal geschieden.

Wetsontwerpen

11 **Wetsontwerp houdende instemming met het Besluit van de Raad van 25 juni 2002 en van 23 september 2002 tot wijziging van de Akte betreffende de verkiezing van de vertegenwoordigers in het Europees Parlement door middel van rechtstreekse algemene verkiezingen, gehecht aan Besluit 76/787/EGKS, EEG, Euratom, en met de Bijlage (803/1)**

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

De **voorzitter**: Het is een ontwerp zonder verslag.

Vraagt iemand het woord? (Nee)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (803/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

12 **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 7 december 1998 houdende organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus wat betreft de bevoegdheid van de comités tot aankoop van onroerende goederen voor meergemeentezones (733/1-2)**

Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.

Le **président**: Mme Galant, rapporteur, se réfère à son rapport écrit.

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (Non)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (733/1)

Le projet de loi compte 3 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Le **président**: En attendant l'arrivée des ministres, je suspends la réunion.

La séance est suspendue à 15.23 heures.

Elle est reprise à 15.31 heures.

Questions (continuation)

13 Questions jointes de

- M. Servais Verherstraeten au premier ministre sur "la nomination du directeur du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme" (n° P276)

- M. Francis Van den Eynde au premier ministre sur "la procédure de nomination au Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme" (n° P277)

13.01 Servais Verherstraeten (CD&V): Depuis la démission de son directeur, M. Leman, en août 2003, le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme est dépourvu de direction. Plus de six mois se sont écoulés et le gouvernement n'a toujours pas désigné de remplaçant. A la mi-décembre, le conseil d'administration du Centre a déjà présenté un candidat. Le gouvernement n'a toutefois pas accédé à cette proposition. Il a chargé le conseil d'administration de "revoir sa copie".

De algemene bespreking is geopend.

De **voorzitter**: Mevrouw Galant, rapporteur, verwijst naar haar schriftelijk verslag.

Vraagt nog iemand het woord? (Nee)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (733/1)

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

De **voorzitter**: In afwachting van de komst van de ministers schors ik de vergadering.

De vergadering wordt geschorst om 15.23 uur.

De vergadering wordt hervat om 15:31 uur.

Vragen (voortzetting)

13 Samengevoegde vragen van

- de heer Servais Verherstraeten aan de eerste minister over "de benoeming van de directeur van het Centrum voor Gelijkheid van Kansen en voor Racismebestrijding" (nr. P276)

- de heer Francis Van den Eynde aan de eerste minister over "de benoemingsprocedure bij het Centrum voor Gelijkheid van Kansen en voor Racismebestrijding" (nr. P277)

13.01 Servais Verherstraeten (CD&V): Sinds het ontslag van zijn directeur, de heer Leman, in augustus 2003, is het Centrum voor Gelijkheid van Kansen en Racismebestrijding, "onthoofd". Na meer dan zes maanden heeft de regering nog altijd niet gezorgd voor een opvolger. Half december had de raad van bestuur van het Centrum al een kandidaat voorgedragen. De regering is op deze voordracht echter niet ingegaan. Zij gaf de raad van bestuur de opdracht haar "huiswerk" over te doen.

Er werd nochtans een preselectie georganiseerd

Le Selor avait pourtant organisé une présélection. Un problème s'est-il posé lors de cette étape ? Le nombre de candidats était-il insuffisant ? Quand le nouveau directeur pourra-t-il être désigné ?

13.02 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Le Vlaams Blok a toujours été convaincu que le Centre était un instrument politique créé pour mener la vie dure à un parti de l'opposition, à savoir le nôtre. Le "ballet" politique auquel nous assistons aujourd'hui corrobore parfaitement cette conviction.

Le premier candidat présenté pouvait compter sur le soutien des socialistes. Le premier ministre s'est immiscé dans le dossier et d'autres noms ont été avancés.

Le gouvernement ne fait aucun cas du Selor et son attitude confirme le rôle politique du Centre. Dans sa logique, il faut évidemment que les commandes de cette machine politique soient confiées à une figure politique.

Comment le gouvernement envisage-t-il la nomination du nouveau directeur ?

13.03 Guy Verhofstadt, premier ministre (en néerlandais): Le gouvernement se conforme à la procédure définie par la loi. Les articles de presse publiés à cet égard n'ont ni queue ni tête.

La loi dispose que le directeur doit être néerlandophone. En effet, l'actuel directeur adjoint est francophone. Le directeur et le directeur adjoint doivent appartenir à des rôles linguistiques différents. Dès lors, nous avons uniquement envoyé des candidats néerlandophones au Selor, où a été finalisée la procédure de sélection. Les candidats ont été évalués par le biais d'une épreuve orale et d'une épreuve écrite.

Le 9 février, le conseil d'administration du Centre a pris connaissance de la procédure de sélection et l'a approuvée. Le 19 février, les candidats jugés aptes par le Selor ont passé une interview. Le 10 mars, le conseil d'administration m'a communiqué un courrier comprenant un avis de nomination. Je m'y tiendrai. Il sera soumis au Conseil des ministres du 19 mars et le Parlement sera informé ultérieurement.

Tous les communiqués de presse publiés au sujet de divers candidats et de leurs « pistons » sont dépourvus de toute pertinence.

door Selor. Is er hierbij dan iets verkeerd gelopen? Waren er onvoldoende kandidaten? Wanneer zal de nieuwe directeur kunnen aangesteld worden?

13.02 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Het Vlaams Blok is er altijd al van overtuigd geweest dat het Centrum een politiek instrument is dat opgericht werd om een oppositiepartij, met name het Vlaams Blok, het leven zuur te maken. Het politiek "ballet" dat we nu voorgeschoteld krijgen, is een perfecte staving van deze overtuiging.

De eerste kandidaat die naar voren werd geschoven, kon rekenen op de steun van de socialisten. De premier mengde zich met de zaak en andere namen werden naar voren geschoven.

Selor wordt straal genegeerd en de politieke rol van het Centrum wordt bevestigd door de houding van de regering. Aan het hoofd van een politieke machine moet in haar logica natuurlijk een politieke figuur komen.

Hoe ziet de regering de benoeming van de nieuwe directeur?

13.03 Eerste minister Guy Verhofstadt (Nederlands): De regering volgt de wettelijk vastgelegde procedure. Wat ik ter zake in de pers heb gelezen, raakt kant noch wal.

Volgens de wet moet de directeur Nederlandstalig zijn, de huidige adjunct-directeur is immers Franstalig. Directeur en adjunct-directeur moeten tot verschillende taalrollen behoren. We hebben dus alleen de Nederlandstalige kandidaten doorgestuurd naar Selor. Daar heeft men de selectieprocedure afgewerkt. De kandidaten werden getest via een mondelinge en schriftelijke proef.

Op 9 februari nam de raad van bestuur van het Centrum kennis van de selectieprocedure en keurde ze goed. Op 19 februari werden de kandidaten gehoord die door Selor geschikt waren bevonden. Op 10 maart zond de raad van bestuur een brief naar mij met een advies tot benoeming. Ik zal dit advies volgen. Het wordt voorgelegd aan de Ministerraad van 19 maart. Daarna zal het Parlement worden ingelicht.

Alle persberichten over allerlei kandidaten en hun zogenaamde "steun" raken dus kant noch wal.

13.04 Servais Verherstraeten (CD&V): Le ministre dément-il que le conseil d'administration avait dressé une première liste de candidats, que le Conseil des ministres avait renvoyé le dossier et qu'une seconde liste a ensuite été présentée ?

13.05 Guy Verhofstadt, premier ministre (*en néerlandais*): Un seul avis m'a été communiqué.

13.06 Servais Verherstraeten (CD&V): La première liste évoquée par la presse n'est donc que pure invention ?

13.07 Guy Verhofstadt, premier ministre (*en néerlandais*): Je n'ai reçu que l'avis du 10 mars 2003.

13.08 Servais Verherstraeten (CD&V): J'en conclus que nous disposons d'informations erronées. Le gouvernement s'en tiendra à la liste du conseil d'administration. Nous attendons la décision du Conseil des ministres du 19 mars.

13.09 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): La presse est une nouvelle fois le grand coupable ! Nous prenons acte de la version du premier ministre et serons très attentifs à cette nomination.

L'incident est clos.

14 Question de Mme Simonne Creyf à la ministre de l'Environnement, de la Protection de la consommation et du Développement durable sur "la répartition entre les Régions des efforts dans le cadre du protocole de Kyoto" (n° P279)

14.01 Simonne Creyf (CD&V): La Flandre a toujours généré moins d'émissions de CO₂ que la Wallonie: en Flandre, les émissions s'élèvent à 15,4 tonnes par habitant, contre 15,6 en Wallonie. Pourquoi la Flandre doit-elle, dans ce cas, réaliser une réduction d'émissions de 8,5 millions de tonnes, contre 2,5 millions en Wallonie? Où se trouve, en l'occurrence, la tant vantée "solidarité inversée"?

Le gouvernement a décidé de puiser dans le budget de la Coopération au développement pour la réalisation de projets étrangers dans le cadre du *Clean Development Mechanism* (CDM). Comment peut-on faire participer financièrement le tiers-monde au respect des normes de Kyoto par notre pays?

14.02 Freya Van den Bossche, ministre (*en néerlandais*): Les émissions par habitant en Flandre sont moins élevées qu'en Wallonie. La différence diminue toutefois sans cesse.

13.04 Servais Verherstraeten (CD&V): Ontkent de minister dat er door de raad van bestuur een eerste voordracht heeft gedaan en dat de Ministerraad het dossier heeft teruggestuurd, waarna een tweede voordracht is gevolgd?

13.05 Eerste minister Guy Verhofstadt (*Nederlands*): Ik heb slechts één advies ontvangen.

13.06 Servais Verherstraeten (CD&V): Er is dus geen eerdere voordracht geweest waarover in de pers werd melding gemaakt?

13.07 Eerste minister Guy Verhofstadt (*Nederlands*): Ik ontving alleen het advies van 10 maart 2003.

13.08 Servais Verherstraeten (CD&V): Dan is onze informatie verkeerd. De regering zal nu de voordracht van de raad van bestuur volgen. We wachten de beslissing van de Ministerraad van 19 maart af.

13.09 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Alles is dus nog maar eens de schuld van de pers! We nemen akte van de versie van de premier en zullen de benoeming nauwgezet volgen.

Het incident is gesloten.

14 Vraag van mevrouw Simonne Creyf aan de minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling over "de verdeling van Kyoto-inspanningen tussen de Gewesten" (nr. P279)

14.01 Simonne Creyf (CD&V): Vlaanderen heeft altijd minder CO₂-uitstoot geproduceerd dan Wallonië: in Vlaanderen bedraagt de uitstoot 15,4 ton per hoofd, in Wallonië 15,6 ton. Waarom moet Vlaanderen dan 8,5 miljoen ton emissiereductie realiseren, tegenover 2,5 miljoen ton in Wallonië? Waar is hier de zo geroemde "omgekeerde solidariteit"?

De regering heeft beslist om voor het realiseren van buitenlandse projecten in het kader van het *clean development mechanism* (CDM), het budget van Ontwikkelingssamenwerking aan te spreken. Hoe kan men de derde wereld mee laten opdraaien voor het behalen van de Kyoto-norm door ons land?

14.02 Minister Freya Van den Bossche (*Nederlands*): De uitstoot per hoofd is in Vlaanderen lager dan in Wallonië. Het verschil wordt wel steeds kleiner.

Les pouvoirs publics fédéraux achètent des droits d'émission, notamment via les projets CDM, qui favorisent uniquement la Flandre et une partie de Bruxelles. L'accord arrange donc chaque Région. Voilà pourquoi le gouvernement flamand a fait des concessions depuis lors et ne désapprouve plus l'accord.

La Coopération au développement peut en effet consentir des investissements en faveur de projets CDM : outre tout ce que nous mettons déjà en oeuvre en Afrique, notre pays peut encore investir dans des technologies et des entreprises écologiques. C'est un regroupement logique des moyens.

14.03 **Simonne Creyf** (CD&V): Il est positif que la ministre ne conteste pas les chiffres. Je réfute néanmoins sa théorie selon laquelle les efforts actuels suffisent. La Région wallonne devra consentir très peu d'efforts pour réduire ses émissions de 7,5 tonnes, à l'inverse des efforts immenses que devra déployer la Flandre pour réduire ses émissions de 5,2 tonnes. S'agit-il d'une question de solidarité fédérale ? En effet. Mais une nouvelle fois la solidarité fonctionne dans le sens contraire. Le coût de la réduction doit être maintenu le plus bas possible. La Wallonie y arrivera plus aisément que la Flandre.

En ce qui me concerne, il peut être fait recours au *clean development mechanism* pour permettre de respecter les normes de Kyoto mais pas au détriment du budget de la Coopération au développement. Nous ne l'accepterons jamais. Nous espérons que la ministre s'y opposera toujours.

14.04 **Freya Van den Bossche**, ministre (*en néerlandais*) : En vertu des accords de Marrakech, il est interdit de détourner des moyens de la Coopération au développement. Nous respecterons donc cette disposition. Pour la Flandre, c'est un bon marché. Pour les autres également. Voilà qui est tout de même excellent !

14.05 **Simonne Creyf** (CD&V): Le projet du gouvernement prévoit que l'on examine dans quelle mesure le *clean development mechanism* peut nous permettre d'atteindre les normes de Kyoto. En l'espèce, j'estime que l'on ne peut toucher aux budgets de la Coopération au développement. Le plan du gouvernement le prévoit.

L'incident est clos.

De federale overheid koopt emissierechten aan, onder meer via de CDM-projecten, die louter Vlaanderen en een deel van Brussel ten goede komen. Elk Gewest komt dus goed uit het akkoord. Vandaar dat de Vlaamse regering ondertussen is bijgedraaid en het akkoord niet meer afkeurt.

Ontwikkelingssamenwerking kan inderdaad investeren in CDM-projecten: boven op wat we al in Afrika doen, kan ons land ter plekke extra investeren in milieuvriendelijke technologieën en bedrijven. Dat is een logische bundeling van middelen.

14.03 **Simonne Creyf** (CD&V): Het is positief dat de minister de cijfers niet betwist. Ik betwist echter haar stelling dat de huidige inspanningen volstaan. De 7,5 ton emissiereductie die Wallonië moet halen, kost het Gewest bijzonder weinig inspanning. Voor Vlaanderen betekent de 5,2 ton een immense inspanning. Is dit een kwestie van federale solidariteit? Ja, maar weer eens in de verkeerde richting. De kostprijs voor de reductie moet zo laag mogelijk worden gehouden. Dat is veel gemakkelijker in Wallonië dan in Vlaanderen.

Het *clean development mechanism* mag, wat mij betreft, helpen om de Kyotonormen te halen, maar niet ten koste van het budget van Ontwikkelingssamenwerking. Dat zullen we nooit aanvaarden. We hopen dat de minister dit nooit zal laten gebeuren.

14.04 Minister **Freya Van den Bossche** (*Nederlands*): Afwenden van de middelen voor Ontwikkelingssamenwerking mag niet volgens de akkoorden van Marrakech. Het zal dus ook niet gebeuren. Voor Vlaanderen is dit een goede deal. Voor de anderen is het dat ook. Dat is toch prima?

14.05 **Simonne Creyf** (CD&V): In het plan van de regering staat dat onderzocht zal worden in hoeverre het *clean development mechanism* kan helpen om de Kyotonormen te halen. Ik vind niet uit dat zulks kan met de budgetten van Ontwikkelingssamenwerking. Het staat in het plan van de regering.

Het incident is gesloten.

15 Hommage aux victimes des attentats de Madrid

Le **président**: (devant l'Assemblée debout): Les attentats successifs qui ont causé la mort de nombreux citoyens espagnols, à Madrid, suscitent parmi nous, en plus d'une grande tristesse, un sentiment général d'horreur et de réprobation.

La Chambre est unanime à condamner ces actes odieux perpétrés par des personnes dont la folie meurtrière déshonore l'humanité entière.

La lâcheté de ces actes ne peut inspirer qu'un profond mépris.

Nous nous inclinons avec émotion devant les malheureuses victimes et prenons part à la douleur des familles en deuil.

Nous espérons aussi que les responsabilités seront clairement établies et sommes convaincus que l'Espagne trouvera la force de combattre ceux qui tentent par les moyens les plus vils de porter atteinte à la démocratie.

J'ai fait part dans un télégramme à ma collègue de la Chambre des députés espagnole de l'émotion et de l'indignation de notre assemblée, et par là de toute la Nation belge.

15.01 **Guy Verhofstadt**, premier ministre (*en néerlandais*): Ce matin, j'ai adressé mes condoléances à mon collègue espagnol José Maria Aznar. Je suis profondément choqué. Ce sont des actes barbares qui ne font qu'infliger de la souffrance et disloquer des familles. Nos pensées à tous, et les miennes, vont en premier lieu aux proches des victimes.

(*En français*) Cet acte démontre que la lutte contre le terrorisme doit être poursuivie. La Belgique soutiendra tous les efforts fournis sur le plan international. Les éléments du plan décidé au Conseil européen du 21 septembre 2001 devraient être exécutés rapidement.

(*En néerlandais*) La police fédérale, la police locale et les services de renseignements poursuivent leur travail d'évaluation permanente de la situation en ce qui concerne la sécurité publique dans notre pays. Les informations seront centralisées et traitées par le centre de crise. En fonction de l'information du centre de crise, les intérêts espagnols dans notre pays bénéficieront d'une

15 Hulde aan de slachtoffers van de aanslagen te Madrid

De **voorzitter**: (voor de staande Kamer): De opeenvolgende aanslagen die tal van Spaanse burgers het leven hebben gekost, vervullen ons niet alleen met diepe droefheid, maar ook met gevoelens van weerzin en afkeuring.

De Kamer veroordeelt eenparig deze afschuwelijke daden die werden gepleegd door mensen wier moordlust een schande is voor de hele mensheid.

Voor de lafheid van die daden kan men alleen het grootste misprijzen opbrengen.

Onze gedachten gaan uit naar de slachtoffers van deze wandaden en wij delen in het leed van de getroffen families.

Tevens hopen wij dat duidelijk wordt aangetoond wie voor deze aanslagen verantwoordelijk is. Wij zijn ervan overtuigd dat Spanje de kracht zal vinden om degenen die met de laagste middelen de democratie trachten in gevaar te brengen, een halt toe te roepen.

In een telegram heb ik mijn collega van de Spaanse Kamer van volksvertegenwoordigers het medeleven en de verontwaardiging van onze Assemblée en van de hele Belgische Natie betuigd.

15.01 Eerste minister **Guy Verhofstadt** (*Nederlands*): Ik heb vanmorgen mijn medeleven betuigd met de slachtoffers aan mijn Spaanse collega José Maria Aznar. Ik ben diep geschokt. Het gaat om barbaarse daden die alleen leed zaaien en families ontwrichten. Mijn gedachten, en die van ons allen, gaan in de eerste plaats uit naar de nabestaanden van alle slachtoffers.

(*Frans*) Die daad toont aan dat de strijd tegen het terrorisme moet worden voortgezet. België zal zijn steun verlenen aan de inspanningen die daartoe op het internationale vlak worden geleverd. De maatregelen van het plan dat de Europese Raad op 21 september 2001 goedkeurde, zouden op korte termijn moeten worden uitgevoerd.

(*Nederlands*) De lokale en federale politie en de inlichtingendiensten gaan verder met het permanent evalueren van de veiligheidssituatie in ons eigen land. Het crisiscentrum zal alle informatie verwerken. Op basis van informatie van het crisiscentrum worden de Spaanse belangen in ons land extra beveiligd.

protection accrue.

Notre peuple est solidaire avec le peuple espagnol, si durement éprouvé par cette tragédie.

La Chambre debout observe une minute de silence.

Projets de loi (continuation)

16 **Projet de loi réprimant la fraude relative au kilométrage des véhicules (710/1-5)**

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

16.01 **Magda De Meyer** (sp.a-spirit), rapporteuse: La commission a examiné la fraude kilométrique de véhicules aux mois de février et de mars de cette année. L'objectif consiste à réduire les cas fréquents de fraude lors de l'achat de voitures d'occasion. Le projet était déjà en chantier sous la précédente législature, mais n'a plus pu être traité avant la dissolution du Parlement.

Le projet tend, d'une part, à empêcher les vendeurs de manipuler les compteurs kilométriques et, d'autre part, à assainir le marché automobile.

L'instrument normal d'exclusion de la fraude, le carnet d'entretien, fait très souvent défaut. C'est la raison pour laquelle la loi actuelle est restée lettre morte. Cette nouvelle loi tente de remédier à cette lacune.

Toutes les mesures combinées doivent permettre d'enrayer considérablement la fraude. Le champ d'application étendu du projet, qui reprend un large éventail de véhicules, devrait également y contribuer. L'année dernière, par exemple, 670.000 véhicules ont changé de propriétaire.

L'objectif est d'élargir le champ d'application de la loi au marché des véhicules à moteur et des motocyclettes d'occasion par arrêté royal. L'interdiction générale de trafiquer le compteur kilométrique s'applique également au remplacement et à la réparation du compteur. Le vendeur doit établir un document de vente ainsi qu'un *carpass*. L'enregistrement centralisé du kilométrage devrait rendre toute fraude impossible. Un certain nombre de documents superflus ont été supprimés du projet par le biais d'amendements. Il a été décidé de supprimer le livret d'entretien. Lorsque le kilométrage a été trafiqué, l'acheteur peut annuler la vente.

Ons volk is solidair met het Spaanse volk, dat zo sterk door deze tragedie wordt getroffen.

De staande Kamer neemt een minuut stilte in acht.

Wetsontwerpen (voortzetting)

16 **Wetsontwerp tot beteugeling van bedrog met de kilometerstand van voertuigen (710/1-5)**

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

16.01 **Magda De Meyer**, rapporteur: De commissie heeft het wetsontwerp over de kilometerfraude bij voertuigen besproken in de maanden februari en maart van dit jaar. Het doel ervan is het veelvoorkomende bedrog terug te dringen bij de verkoop van tweedehands wagens. Het project stond al op stapel in de vorige zittingsperiode, maar haalde de agenda niet meer voor de ontbinding van het Parlement.

Eenzijds wil het ontwerp de verkopers verhinderen om de kilometertellers van auto's te manipuleren, anderzijds wil het de automarkt saneren.

Het normale instrument om fraude uit te sluiten, het onderhoudsboekje, ontbreekt heel vaak. Daarom bleef de huidige wet dode letter. Deze nieuwe wet wil dat gebrek uit de wereld helpen.

Alle maatregelen samen moeten het bedrog drastisch terugdringen. Dat kan mede doordat het ontwerp een groot toepassingsgebied heeft waaronder een breed gamma voertuigen valt. Vorig jaar bijvoorbeeld ging het om 670.000 voertuigen.

Het is de bedoeling om het wetsontwerp bij Koninklijk Besluit uit te breiden naar de markt van tweedehandse motorvoertuigen en motorfietsen. Het algemeen verbod om met de kilometerstand te knoeien geldt ook bij de vervanging en de herstelling van de teller. De verkoper moet een verkoopdocument opstellen en een autopas meegeven. De centrale registratie van de kilometerstanden zou fraude onmogelijk moeten maken. Via amendement is een aantal overtollige documenten uit het ontwerp geschrapt. Beslist werd om het onderhoudsboekje niet langer te behouden. Wanneer geknoeid werd met de kilometerstand kan de koper de verkoop annuleren.

Le projet a été adopté par neuf voix contre deux abstentions.

16.02 **Simonne Creyf** (CD&V): Nous soutiendrons ce projet de loi. L'idée de base est le *carpass* ou l'enregistrement centralisé du kilométrage. M. Ansoms et moi-même avons pu inscrire cette idée dans la loi du 12 mars 2000 par le biais d'amendements. Le précédent gouvernement n'a cependant pas pris les arrêtés d'exécution nécessaires. Mme Van den Bossche a remis ce dossier en chantier et a opté pour un nouveau projet de loi dans lequel figure cette idée de base. Le projet initial a été simplifié par le biais d'amendements après une concertation avec l'opposition. Nous espérons que cette fois les arrêtés d'exécution seront pris rapidement.

16.03 **Melchior Wathelet** (cdH): Je me rallie à Mme Creyf. Dans le cadre de l'exécution de la présente législation, il faut limiter la fraude et protéger l'acheteur. Deux arrêtés d'exécution s'imposent. Premièrement, il faut une obligation pour tout vendeur professionnel d'inscrire le kilométrage sur chaque facture. Deuxièmement, lors d'achats à des vendeurs privés, il faut que l'acheteur puisse avoir l'évolution du kilométrage via le « car-pass ».

16.04 **Geert Bourgeois** (N-VA): Je puis souscrire à l'esprit du projet. Il faut, dans la mesure du possible, combattre et bannir le fléau que constitue la fraude au kilométrage des véhicules de seconde main. Plus de 1.000.000 de véhicules d'occasion sont vendus annuellement, dont 350.000 de particulier à particulier. L'article 7 du projet est quelque peu superflu car il s'ajoute à une disposition du Code civil. Les remarques des organisations professionnelles sont plus fondamentales. Les amendements de l'article 4, §1, et de l'article 5, ont rendu le texte moins contraignant. Le texte initial a instauré un bordereau d'achat obligatoire en cas de vente à un professionnel. Lors de nombreuses ventes, qui s'effectuent prétendument entre particuliers, un professionnel intervient malgré tout. Je dépose un amendement qui tient compte de la critique des organisations professionnelles. En conséquence, un professionnel devrait mentionner sur la facture le numéro de châssis et le kilométrage en cas d'interventions se chiffrant à plus de 125 euros.

16.05 **Simonne Creyf** (CD&V): Les amendements visent à réduire au maximum les charges administratives pour les particuliers. Si le *carpass* fonctionne convenablement, les données pourront

Negen leden stemden voor het ontwerp, tegen twee onthoudingen.

16.02 **Simonne Creyf** (CD&V): We zullen het wetsontwerp steunen. De basisidee is de *carpass* of de centrale registratie van de kilometerstand. Collega Ansoms en ikzelf hebben via amendementen deze idee kunnen invoeren in de wet van 12 maart 2000. De vorige regering heeft echter niet de nodige uitvoeringsbesluiten genomen. Minister Van den Bossche heeft de draad opnieuw opgenomen en gekozen voor een nieuw wetsontwerp met dezelfde basisidee. Het oorspronkelijke ontwerp is na overleg met de oppositie via amendementen vereenvoudigd. We hopen dat de uitvoeringsbesluiten er deze keer snel zullen komen.

16.03 **Melchior Wathelet** (cdH): Ik ben het eens met mevrouw Creyf. De uitvoering van deze wet moet toelaten de fraude een halt toe te roepen en de koper te beschermen. Daartoe moeten twee uitvoeringsbesluiten worden genomen. Elke professionele verkoper moet worden verplicht de kilometerstand op elke factuur te vermelden. Wanneer een voertuig van een privé-verkoper wordt gekocht, moet de koper de evolutie van de kilometerstand via de "car-pass" kunnen volgen.

16.04 **Geert Bourgeois** (N-VA): Ik kan de teneur van het ontwerp onderschrijven. De kwaal van fraude met de kilometerstand bij tweedehandswagens moet zoveel mogelijk worden bestreden en uitgebannen. Er worden jaarlijks meer dan 1.000.000 tweedehandswagens verkocht, waarvan 350.000 van particulier tot particulier. Artikel 7 van het ontwerp is een beetje overbodig, want het komt bovenop een bepaling uit het burgerlijk wetboek. Fundamenteeler zijn de opmerkingen van de beroepsfederaties. Door de amenderingen van artikel 4,§1 en artikel 5 is de tekst minder sluitend geworden. De oorspronkelijke tekst voerde een verplicht aankoopborderel in bij verkoop aan een vakman. Bij veel verkopen die z gezegd tussen particulieren spelen, treedt toch een vakman op. Ik dien een amendement in dat rekening houdt met de kritiek van de beroepsfederaties. Daardoor zou een vakman voor werken van meer dan 125 euro op de factuur het chassisnummer en de kilometerstand moeten vermelden.

16.05 **Simonne Creyf** (CD&V): De amendementen strekken ertoe de administratieve lasten voor particulieren tot een minimum te herleiden. Als de *carpass* goed werkt, kunnen de gegevens door

être consultées par tout un chacun. Lors d'une vente de particulier à particulier, le véhicule doit de toute manière passer par le contrôle technique, où le kilométrage peut également être contrôlé. Cela n'a aucun sens d'obliger des particuliers à conserver toute une série de formulaires. A quoi bon ajouter une telle disposition à la loi s'il est impossible d'en imposer le respect?

16.06 Geert Bourgeois (N-VA): Même si sur le plan des principes je suis assez d'accord avec Mme Creyf, il faut bien constater qu'il n'est pas rare que l'on prétende qu'il s'agit d'une vente de particulier à particulier alors que c'est en fait le garagiste qui procède à la vente. Aucune facture n'est alors évidemment établie. Je crois que cela ne demande pas un bien gros effort lors d'une réparation d'indiquer sur la facture le kilométrage et le numéro de châssis. Cette demande émane d'ailleurs de la profession elle-même.

16.07 Richard Fournaux (MR): En 2000, un collègue et moi avons obtenu le vote d'une loi semblable à la présente. Elle avait été relevée de caducité par le Sénat. Lorsque votre prédécesseur, le ministre Picqué, l'avait reprise, nous nous en sommes réjouis, même si l'absence d'arrêtés d'application nous a attristés. Je voudrais donc vous remercier d'avoir repris ce dossier, qui concerne davantage de personnes qu'on ne pense.

En la matière, le taux de fraude est, en effet, énorme. Le nombre de personnes qui acquièrent un véhicule d'occasion va croissant, et beaucoup doutent de l'honnêteté de cette démarche commerciale. La falsification des compteurs kilométriques est ainsi une fraude fréquente.

En 2002, sur plus d'un million de voitures immatriculées, 680.000 étaient des voitures d'occasion, contre 470.000 voiture neuves ; et ce nombre ne cesse de diminuer, alors que la vente de véhicules d'occasion est en pleine croissance.

C'est pourquoi il fallait nous occuper de cette fraude organisée, par la mise en place d'une législation rigoureuse, protégeant mieux le consommateur. Avec ce texte, les acheteurs bénéficieront d'une protection accrue contre ce trafic de compteurs, et donc d'un prix plus réel du véhicule.

Cette loi assainira le marché, en mettant fin aux pratiques déloyales entre les commerçants et les garagistes, j'en suis convaincu.

iedereen geconsulteerd worden. Bij een verkoop van particulier aan particulier moet de wagen hoe dan ook naar de autokeuring, waar de kilometerstand ook gecontroleerd kan worden. Het heeft geen zin om particulieren te verplichten om allerlei papieren bij te houden. Wat baat het zo'n bepaling in de wet op te nemen als men de naleving ervan toch niet kan afdwingen?

16.06 Geert Bourgeois (N-VA): Hoewel ik de verzuchtingen van collega Creyf in principe deel, moet ik toch vaststellen dat er een wijd verbreid gebruik is om wagens zogezegd van particulier tot particulier te verkopen, terwijl het eigenlijk de garagehouder is die de verkoop doet. Daarbij wordt dan uiteraard geen factuur opgemaakt. Het lijkt mij een kleine moeite om bij herstellingen de kilometerstand en het chassisnummer op de factuur te vermelden. De vraag komt overigens uit de beroepsgroep zelf.

16.07 Richard Fournaux (MR): In 2000 hebben een collega en ikzelf bekomen dat er een vergelijkbare wettekst werd aangenomen. Die wet werd door de Senaat van verval ontheven. Toen uw voorganger, minister Picqué, de wettekst opnieuw op het getouw zette, waren wij daar zeer blij mee, al bleven we het een trieste zaak vinden dat de toepassingsbesluiten voor de wet nooit vastgesteld werden. Ik wil u dan ook danken dat u het dossier opnieuw ter hand genomen heeft. Het gaat om meer mensen dan men denkt.

Het bedrag met de kilometerstand neemt inderdaad enorme proporties aan. Steeds meer mensen kopen een tweedehands voertuig, en velen hebben zo hun twijfels over de eerlijkheid van de verkoper. Het gebeurt vaak dat er met de kilometerteller wordt geknoeid.

In 2002 waren 680.000 van de ruim 1 miljoen ingeschreven auto's tweedehandse wagens, tegen 470.000 nieuwe wagens. Het aantal nieuwe wagens blijft trouwens dalen, terwijl de verkoop van tweedehandsauto's een booming branche is.

Daarom moesten wij deze georganiseerde fraude aanpakken door een strikte wetgeving op te stellen die de consument beter beschermt. Deze tekst biedt de kopers een betere bescherming tegen het bedrag met de kilometerstand. Zij zullen dan ook een realistischer prijs voor hun voertuig betalen.

Ik ben ervan overtuigd dat deze wet de markt zal zuiveren door de oneerlijke praktijken tussen handelaars en garagehouders een halt toe te roepen.

16.08 Geert Bourgeois (N-VA): Je partage l'avis de M. Fournaux, mais la profession s'inquiète de la concurrence déloyale pratiquée par certains garagistes qui agissent en qualité de vendeur sans y être autorisés. Nous devons mettre en balance la simplification administrative et la lutte contre la fraude. Dans ce cadre, je ne considère pas comme une charge excessive une simple mention sur une facture qui doit en tout état de cause être établie.

16.09 Richard Fournaux (MR): Une telle législation existe aussi dans d'autres pays, comme par exemple les Pays-bas où, en dix ans, elle a diminué de moitié le niveau de la fraude.

Je félicite aussi les membres de la commission de l'économie qui ont amendé ce texte dans le sens de la simplification administrative. Qu'on laisse le Roi décider si les professionnels doivent mentionner le numéro de châssis et le kilométrage sur la facture, et qu'on simplifie les formalités en cas de vente entre particuliers ! Certes, la Febiac a réagi contre la proposition de supprimer dans ce dernier cas l'établissement de documents. Mais il ne faut pas tout régenter !

Lors de la première proposition de loi, dont j'étais l'initiateur avec M. Mairesse, on voulait éviter d'encombrer l'acheteur par tout l'historique de son véhicule. Nous voulions, en fait, aider le secteur des garages, des professionnels, à établir une relation de confiance entre eux et avec les acheteurs.

Ce que nous souhaitons, avec la loi présente, c'est octroyer cette confiance à l'acheteur, en lui conseillant de s'adresser à un vendeur agréé. Il ne s'agit pas de tout imposer à tout le monde, mais bien d'instaurer ce climat de confiance entre acheteurs et vendeurs, tout en revalorisant le secteur.

16.10 Guido De Padt (VLD): Notre groupe soutient bien entendu ce projet de loi fondé sur la simplification administrative. En attendant la création de la banque de donnée, la ministre serait-elle également disposée à rendre obligatoire, par voie d'arrêté royal, la mention du kilométrage sur les factures?

16.11 Freya Van den Bossche, ministre (en néerlandais): Des mesures doivent être prises de toute urgence pour lutter contre la fraude aux compteurs kilométriques. Selon plusieurs enquêtes réalisées par le VTB-VAB, plus d'un

16.08 Geert Bourgeois (N-VA): Collega Fournaux heeft gelijk, maar de beroepsgroep maakt zich zorgen over de oneerlijke concurrentie van garagehouders die optreden als verkoper zonder dat dit uit enig document blijkt. We moeten een afweging maken tussen administratieve vereenvoudiging en fraudebestrijding. Een eenvoudige vermelding op een factuur die hoe dan ook opgemaakt moet worden lijkt mij in die context geen overdreven last.

16.09 Richard Fournaux (MR): Dergelijke wetgeving bestaat ook in andere landen, zoals bijvoorbeeld in Nederland, waar zij de fraude in tien jaar tijd heeft gehalveerd.

Ik complimenteer ook de leden van de commissie voor het Bedrijfsleven, die deze tekst in een geest van administratieve vereenvoudiging hebben geamendeerd. Dat men de Koning laat beslissen of de professionele verkopers het chassisnummer en de kilometerstand op de factuur moeten vermelden, en dat men de formaliteiten bij een verkoop tussen privé-personen vereenvoudigt! Al heeft Febiac gereageerd tegen het voorstel om in dit laatste geval meteen alle documenten af te schaffen, toch moet men niet alles in regels willen gieten!

Het eerste wetsvoorstel, waarvan ik samen met de heer Mairesse de initiatiefnemer was, wilde de koper niet belasten met de verplichting om de volledige historiek van zijn voertuig te kennen. Wij wilden eerder de garagehouders en de professionele verkopers helpen om een vertrouwensrelatie met de kopers aan te knopen.

Met de huidige wet willen wij dit vertrouwen aan de koper schenken door hem aan te raden zijn wagen bij een erkende verkoper te kopen. Wij willen niet iedereen tot allerlei dingen verplichten, maar een vertrouwensklimaat scheppen tussen kopers en verkopers en tegelijkertijd ook de sector herwaarderen.

16.10 Guido De Padt (VLD): Onze fractie steunt uiteraard het wetsontwerp, dat gericht is op administratieve vereenvoudiging. Zou de minister evenwel bereid zijn om, in afwachting van de databank, via een KB de vermelding van de kilometerstand op de facturen te verplichten?

16.11 Minister Freya Van den Bossche (Nederlands): Er moet dringend opgetreden worden tegen de fraude met kilometertellers. Volgens studies van VTB-VAB zouden er per jaar meer dan een half miljoen auto's verkocht worden aan een te

demi-million de voiture seraient vendues à un prix trop élevé chaque année. La loi de 2000 n'a pas fait l'objet d'arrêtés d'exécution car le carnet d'entretien y fait l'objet de trop d'attention alors que, dans la pratique, on conserve rarement ce document malgré qu'il soit obligatoire.

(*En français*) Une action de lutte contre la fraude était indispensable.

Le *car-pass* poursuit un double objectif puisqu'il vise à protéger d'une part, les consommateurs et d'autre part, les professionnels honnêtes du secteur. Ces derniers étaient d'ailleurs demandeurs d'un tel projet.

Les membres de la Commission de l'Économie ont apporté quelques modifications au projet initial en vue de simplifier le dispositif et d'en améliorer l'efficacité. Ces modifications ont suscité quelques réactions auprès de certains organismes professionnels malgré qu'elles ne portent aucun préjudice à la loi.

En commission, ce projet a d'ailleurs été adopté à l'unanimité.

(*En néerlandais*) Personne n'utilise le carnet d'entretien. Pourquoi encore imposer son utilisation si on peut retrouver toutes les données dans une banque de données centrale? L'obligation d'établir une facture ne s'applique qu'aux montants supérieurs à 150 euros. Et puis d'ailleurs, personne ne conserve ces factures. Je vais élaborer un arrêté royal rendant obligatoire la mention du kilométrage sur les factures, mais cet arrêté royal cessera de produire ses effets dès que le système de la banque de données centrale sera pleinement opérationnel.

Il existe en effet de faux particuliers. Il faut s'attaquer à ce phénomène, mais par d'autres moyens.

Le Code civil comporte des dispositions imposant la confection d'un document écrit pour des contrats de vente qui dépassent un certain montant. Dans le cas de la vente de voitures, ce montant est le plus souvent atteint.

Je remercie la commission pour son excellente collaboration. Les arrêtés d'exécution seront pris rapidement.

Le **président** : Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (Non)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

hoge prijs. De wet van 2000 heeft geen uitvoeringsbesluiten gekregen omdat te veel nadruk gelegd werd op het onderhoudsboekje, dat in de praktijk vaak niet bijgehouden werd - ook al is dat verplicht.

(*Frans*) De bestrijding van de fraude kon niet langer worden uitgesteld.

De invoering van de *carpass* heeft een dubbel oogmerk: de bescherming van de consumenten enerzijds en van de eerlijke beroepsuitoefenaars anderzijds. Die laatsten waren trouwens vragende partij.

De leden van de commissie voor het Bedrijfsleven hebben het oorspronkelijk ontwerp enigermate gewijzigd om het systeem te vereenvoudigen en efficiënter te maken. Deze wijzigingen hebben bij een aantal beroepsorganisaties enige reacties teweeggebracht, maar zullen de werking van de wet niet in het gedrang brengen.

De commissie heeft dit ontwerp trouwens eenparig aangenomen.

(*Nederlands*) Niemand gebruikt het onderhoudsboekje. Waarom zouden we het nog verplichten wanneer alle gegevens terug te vinden zijn in de centrale gegevensbank? De verplichting een factuur op te maken geldt slechts voor bedragen boven 150 euro. Maar dan nog, niemand bewaart deze facturen. Ik zal een KB opstellen dat de verplichting doorvoert om de kilometerstand te vermelden op de facturen, maar enkel tot het systeem met de centrale databank draait zoals het hoort.

Er zijn inderdaad valse particulieren. Dat probleem moet worden aangepakt, maar via een andere weg.

Het Burgerlijk Wetboek bevat bepalingen die de verplichting opleggen om voor koopovereenkomsten vanaf een bepaald bedrag een geschrift op te maken. Voor de verkoop van auto's wordt dit bedrag doorgaans gehaald.

Ik dank de commissie voor de vlotte samenwerking. De uitvoeringsbesluiten zullen niet lang op zich laten wachten.

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (710/5)

Le projet de loi compte 13 articles.

Amendements déposés:

Art. 4

- 9: *Geert Bourgeois* (710/6)

Art. 5

- 10: *Geert Bourgeois* (710/6)

Les articles 1 à 3 et 6 à 13 sont adoptés article par article.

Le vote sur les amendements et les autres articles est réservé.

La discussion des articles est close. Le vote sur les amendements et les articles réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Questions (continuation)

17 Question de M. Geert Lambert au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "les actions diplomatiques relatives à la présence de prisonniers de nationalité belge à la base navale de Guantanamo" (n° P280)

17.01 **Geert Lambert** (sp.a-spirit): Je n'ai pas l'intention de contrecarrer les actions diplomatiques mais en l'absence de réponse à la question écrite que j'ai posée, je la formule à présent oralement.

Plusieurs personnes de nationalité belge sont détenues à Guantanamo. Tout en affirmant fermement qu'il faut réprimer durement toute forme de terrorisme; la Belgique doit tout de même à mes yeux faire savoir clairement qu'il n'est pas légitime qu'un pays détienne pendant deux ans des personnes sur une base militaire, sans aucune forme de procès et sans même formuler d'acte d'accusation.

Dans quelle mesure les ressortissants belges ont-ils eu la possibilité de consulter un avocat ? Quel rôle la Belgique a-t-elle joué au niveau européen pour faire en sorte que les Etats-Unis mettent un terme à cette situation illégale ?

17.02 **Louis Michel**, ministre (*en néerlandais*): Nos services à Bruxelles, le SPF Justice, l'ambassadeur belge à Washington et les autorités

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (710/5)

Het wetsontwerp telt 13 artikelen.

Ingediende amendementen:

Art. 4

- 9: *Geert Bourgeois* (710/6)

Art. 5

- 10: *Geert Bourgeois* (710/6)

De artikelen 1 tot 3 en 6 tot 13 worden artikel per artikel aangenomen.

De stemming over de amendementen en de andere artikelen wordt aangehouden.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over de aangehouden amendementen en artikelen en over het geheel zal later plaatsvinden.

Vragen (voortzetting)

17 Vraag van de heer Geert Lambert aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de diplomatieke acties rond de aanwezigheid van gevangenen met Belgische nationaliteit op de marinebasis in Guantanamo" (nr. P280)

17.01 **Geert Lambert** (sp.a-spirit): Ik heb niet de intentie om diplomatieke acties te doorkruisen, maar bij gebrek aan een antwoord op de vraag die ik schriftelijk indiende, stel ik ze nu mondeling.

Op Guantanamo worden enkele personen met de Belgische nationaliteit vastgehouden. Ik meen dat België, zonder dat het enige twijfel mag lijden dat krachtig moet worden opgetreden tegen elke vorm van terrorisme, toch ook een sterk signaal moet uitzenden dat het niet rechtvaardig is dat een land mensen twee jaar lang, zonder enige vorm van proces of zonder ze zelfs maar in beschuldiging te stellen, vasthoudt op een militaire basis.

In welke mate hadden de Belgen de mogelijkheid om een advocaat te raadplegen? Welke rol heeft België gespeeld op Europees vlak om ervoor te zorgen dat de VS komaf maken met deze wetteloze situatie?

17.02 Minister **Louis Michel** (*Nederlands*): Onze diensten in Brussel, de FOD Justitie, de Belgische ambassadeur in Washington en de Amerikaanse

américaines collaborent intensément et continuellement dans le cadre des dossiers des Belges emprisonnés. Grâce à cela, une délégation belge a déjà pu rendre quatre visites aux prisonniers, ce qui a permis de constater qu'ils étaient en bonne santé physique. Des négociations sont en cours concernant leur transfert en Belgique.

Les Etats-Unis ont qualifié 650 détenus de combattants ennemis dans une guerre toujours en cours, et dont la libération représenterait un danger pour la sécurité. Certains d'entre eux ont été rapatriés et sont sous surveillance dans leur pays d'origine. Il s'agit d'un Danois, de sept Russes, d'un Espagnol et de plusieurs Anglais.

17.03 Geert Lambert (sp.a-spirit): Je salue ces efforts diplomatiques déterminés en faveur de cas individuels. Je souhaite que l'Europe tende vers une position commune concernant la manière dont les Etats-Unis violent fondamentalement les droits de l'homme.

17.04 Louis Michel, ministre (*en néerlandais*): J'ai plaidé dans ce sens lors de plusieurs Conseils européens. Les quinze Etats membres, ou presque, partagent cette conviction. Pour le surplus, la confidentialité est de rigueur.

L'incident est clos.

18 Scrutin pour la présentation d'une liste double de candidats à une place de juge (F) à la Cour d'arbitrage (854/1)

L'ordre du jour appelle les scrutins pour la liste double de candidats que la Chambre doit présenter en vue de la nomination d'un juge d'expression française à la Cour d'arbitrage.

Mme Marie-Françoise Rigaux, référendaire à la Cour d'arbitrage et professeur aux Facultés universitaires Saint-Louis à Bruxelles, Mme Anne Rasson-Roland, référendaire à la Cour d'arbitrage, ainsi que M. Jean P. Spreutels, avocat-général près la Cour de cassation, ont sollicité d'être portés sur la liste des candidats à présenter par la Chambre

Les trois candidats satisfont aux conditions prescrites par l'article 34, § 1er, 1°, de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage.

Le document portant les noms des pétitionnaires (doc.n° 854/1) vous a été distribué.

autoriteiten werken intens en voortdurend samen aan de dossiers van de gevangen Belgen. Daardoor kon een Belgische delegatie al vier bezoeken brengen aan de gevangenen, waarbij men vaststelde dat ze in goede fysieke gezondheid verkeren. Er lopen onderhandelingen over hun transfer naar België.

De VS benoemen 650 gedetineerden als vijandige strijders in een onbeëindigde oorlog, wier bevrijding een gevaar zou betekenen voor de veiligheid. Sommige ervan werden gerepatriëerd en worden in hun land van herkomst onder toezicht gehouden. Het gaat om een Deen, zeven Russen, een Spanjaard en enkele Britten.

17.03 Geert Lambert (sp.a-spirit): Deze vastberaden diplomatieke inspanningen voor individuele gevallen verheugen mij. Ik pleit ervoor dat Europa zou streven naar een gemeenschappelijk standpunt over de manier waarop de VS fundamenteel ingaan tegen de mensenrechten.

17.04 Minister Louis Michel (*Nederlands*): Op diverse Europese Raden heb ik in die richting gepleit. Bijna alle vijftien lidstaten delen die overtuiging. Voor het overige is confidentialiteit aangewezen.

Het incident is gesloten.

18 Geheime stemming over de voordracht van een dubbele lijst van kandidaten voor een ambt van rechter (F) in het Arbitragehof (854/1)

Aan de orde zijn de geheime stemmen over het dubbeltal van kandidaten dat de Kamer moet voordragen met het oog op de benoeming van een Franstalige rechter in het Arbitragehof.

Mevrouw Marie-Françoise Rigaux, referendaris bij het Arbitragehof en hoogleraar aan de Universiteit Saint-Louis te Brussel, mevrouw Anne Rasson-Roland, referendaris bij het Arbitragehof, alsmede de heer Jean P. Spreutels, advocaat-generaal bij het Hof van Cassatie, hebben verzocht om op de door de Kamer voor te dragen lijst van kandidaten te worden opgenomen

De drie kandidaten voldoen aan de bij artikel 34, § 1, 1°, van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof gestelde voorwaarden.

Het stuk met de namen van de kandidaten (stuk nr. 854/1) werd u rondgedeeld.

Il y a lieu de procéder au scrutin. Je vous rappelle que, conformément à l'article 32, alinéa premier, de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, la liste double doit être adoptée à la majorité des deux tiers des suffrages des membres présents.

Les bulletins de vote pour le premier candidat ont été distribués.

Le scrutin étant secret, les bulletins ne peuvent être signés.

Nous devons d'abord procéder au tirage au sort d'un ou de deux bureaux de scrutateurs composés chacun de quatre membres qui seront chargés du dépouillement. Je vous propose cependant de désigner les deux secrétaires siégeant au bureau ce jour pour dépouiller les scrutins.

Pas d'observation ? (Non)
Il en sera ainsi.

M Pierre Lano en Mme Anne Barzin sont désignés pour dépouiller les scrutins.

A l'appel de son nom, chaque membre est prié de venir déposer son bulletin non signé dans l'urne, en montant à la tribune, de ma gauche à ma droite.

Je rappelle que seuls sont valables les bulletins qui mentionnent le nom d'un candidat présenté avant le scrutin et que sont nuls les suffrages exprimés en faveur de plus d'un candidat

Nous allons donc passer au vote pour le premier candidat.

J'invite les secrétaires à procéder à l'appel nominal.

Il est procédé à l'appel nominal.

Tout le monde a-t-il déposé son bulletin? (Oui)

Je déclare le scrutin clos et invite les scrutateurs à procéder au dépouillement.

Demande d'urgence

Le gouvernement a demandé l'urgence conformément à l'article 51 du Règlement lors du dépôt du projet de loi modifiant l'article 140 de la loi

De Kamer moet overgaan tot de geheime stemming. Ik herinner u dat overeenkomstig artikel 32, eerste lid, van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, het dubbeltal moet worden aangenomen met een meerderheid van twee derde der stemmen van de aanwezige leden.

De stembiljetten voor de eerste kandidaat werden reeds rondgedeeld.

Daar de stemming geheim is, mogen de stembiljetten niet ondertekend worden.

We moeten eerst een of twee bureaus van stemopnemers bij loting samenstellen. Elk bureau bestaat uit vier leden. Ik stel u evenwel voor om voor de stemopneming de twee secretarissen aan te wijzen die heden aan het bureau hebben plaatsgenomen.

Geen bezwaar? (Nee)
Aldus zal geschieden.

De heer Pierre Lano en mevrouw Anne Barzin worden aangewezen om de stemmen op te nemen.

Ik verzoek elk lid om bij het afroepen van zijn naam zijn ongetekende stembiljet in de stembus te komen deponeren. Gelieve langs mijn linkerzijde op het spreekgestoelte te komen en dit aan mijn rechterzijde te verlaten.

Ik wijs erop dat alleen geldig zijn de stembiljetten waarop de naam voorkomt van een voor de stemming voorgedragen kandidaat. Zijn ongeldig de stemmen uitgebracht op meer dan één kandidaat.

We zullen dus overgaan tot de stemming voor de eerste kandidaat.

Ik nodig de secretarissen uit de namen af te roepen.

Er wordt overgegaan tot de naamafroeping.

Heeft iedereen gestemd? (Ja)

Ik verklaar de stemming voor gesloten. Ik nodig de stemopnemers uit over te gaan tot de stemopneming.

Urgentieverzoek

De regering heeft de spoedbehandeling gevraagd met toepassing van artikel 51 van het Reglement, bij de indiening van het wetsontwerp tot wijziging

relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 (n° 845/1).

Je vous propose de nous prononcer sur cette demande.

L'urgence est adoptée par assentiment.

Votes nominatifs

19 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Jean-Jacques Viseur sur "la position du gouvernement belge relative au budget de l'Union européenne pour la période 2007-2013" (n° 240)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission des Finances et du Budget du 2 mars 2004.

Deux motions ont été déposées (n° 25/90):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Jean-Jacques Viseur;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Marie-Christine Marghem et MM. Jacques Chabot et Pierre-Yves Jeholet.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

19.01 Jean-Jacques Viseur (cdH): Ma motion de recommandation demande que le gouvernement soutienne la position développée par la Commission c'est à dire que le budget 2007/2013 s'appuie sur une base de 1,25% du PIB. Soutenir cette position de la Commission c'est affirmer une position européenne et soutenir une politique de fonds structurels.

(Stemming/vote 1)		
Ja	87	Oui
Nee	45	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	134	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

20 Motions déposées en conclusion de

van artikel 140 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994 (nr. 845/1).

Ik stel u voor om ons over deze vraag uit te spreken.

De urgentie wordt toegekend bij instemming.

Naamstemmingen

19 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Jean-Jacques Viseur over "het standpunt van de Belgische regering in verband met de begroting van de Europese Unie voor de periode 2007-2013" (nr. 240)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Financiën en de Begroting van 2 maart 2004.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/90):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Jean-Jacques Viseur;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Marie-Christine Marghem en de heren Jacques Chabot en Pierre-Yves Jeholet.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

19.01 Jean-Jacques Viseur (cdH): In mijn motie van aanbeveling vraag ik de regering het standpunt van de Europese Commissie te steunen. Die wenst dat de begroting 2007/2013 gebaseerd wordt op 1,25 % van het BBP. Door de zienswijze van de Commissie te steunen, nemen we een Europees standpunt in en steunen we een beleid gebaseerd op structuurfondsen.

(Stemming/vote 1)		
Ja	87	Oui
Nee	45	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	134	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

20 Moties ingediend tot besluit van de

l'interpellation de Mme Catherine Doyen-Fonck sur "la proposition française d'harmonisation à la hausse des taxes et accises sur le tabac en Europe" (n° 243)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission des Finances et du Budget du 2 mars 2004.

Deux motions ont été déposées (n° 25/91) :

- une motion de recommandation a été déposée par Mme Catherine Doyen-Fonck;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Annemie Roppe et Marie-Christine Marghem et MM. Jacques Chabot, Pierre-Yves Jeholet et Karel Pinxten.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ?

20.01 Catherine Doyen-Fonck (cdH): Quand j'interroge M. Reynders sur les disparités fiscales au sein de l'U.E., à propos d'une matière qui pose des questions de santé publique, M.Reynders me répond en termes de fiscalité ! Je demande de la cohérence au niveau des ministres dans la lutte contre le tabac !

(Stemming/vote 2)		
Ja	91	Oui
Nee	49	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	141	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

21 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Luc Goutry sur "les listes d'attente dans les centres de revalidation et de traitement logopédique" (n° 237)

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société du 2 mars 2004.

Deux motions ont été déposées (n° 25/92):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Luc Goutry;

interpellatie van mevrouw Catherine Doyen-Fonck over "het Franse voorstel voor een opwaartse harmonisatie van de heffingen en accijnzen op tabak in Europa" (nr. 243)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Financiën en de Begroting van 2 maart 2004.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/91) :

- een motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Catherine Doyen-Fonck;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Annemie Roppe en Marie-Christine Marghem en de heren Jacques Chabot, Pierre-Yves Jeholet en Karel Pinxten.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

20.01 Catherine Doyen-Fonck (cdH): Ik ondervroeg minister Reynders over de binnen de EU zeer uiteenlopende fiscale behandeling van een aangelegenheid die met Volksgezondheid verband houdt. De minister gaf daarop een louter fiscaal antwoord! Ik verwacht toch enige eensgezindheid binnen de regering in de strijd tegen het tabaksgebruik!

(Stemming/vote 2)		
Ja	91	Oui
Nee	49	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	141	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

21 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Luc Goutry over "de wachtlijsten in de revalidatiecentra en voor de logopedische behandeling" (nr. 237)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de maatschappelijke Hernieuwing van 2 maart 2004.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/92):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Luc Goutry;

- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Colette Burgeon et Maya Detiège.

- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Colette Burgeon en Maya Detiège.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

21.01 Luc Goutry (CD&V): La coalition violette ne consacre pas suffisamment d'attention aux personnes handicapées. Grâce à cette coalition, tout devient gratuit pour celui qui ne demande rien mais ceux qui doivent bénéficier de soins urgents sont inscrits sur une liste d'attente. Même dans les centres de revalidation, où il importe que le patient puisse rapidement commencer son traitement, il existe d'ores et déjà des listes d'attente

21.01 Luc Goutry (CD&V): Paars besteedt te weinig zorg aan personen met een handicap. Wie er niet om vraagt, krijgt van paars van alles gratis. Mensen die dringende zorgen moeten krijgen, komen op wachtlijsten terecht. Zelfs in revalidatiecentra, waar het belangrijk is dat iemand snel met zijn behandeling kan beginnen, zijn nu al wachtlijsten ontstaan.

(Stemming/vote 3)		
Ja	91	Oui
Nee	49	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	141	Total

(Stemming/vote 3)		
Ja	91	Oui
Nee	49	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	141	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

22 Scrutin (continuation)

Voici le résultat du scrutin pour le premier candidat. (854/1)

Mme Rigaux a obtenu 30 voix.

Mme Rasson-Roland a obtenu 1 voix.

M. Spreutels a obtenu 91 voix.

M. Spreutels ayant obtenu la majorité des deux tiers des suffrages, est proclamé premier candidat à la place vacante de juge d'expression française à la Cour d'arbitrage.

Nous allons procéder maintenant au scrutin en vue de la désignation du second candidat. Il doit également obtenir la majorité des deux tiers des suffrages.

J'invite les secrétaires à procéder à l'appel nominal.

Il est procédé à l'appel nominal.

22 Geheime stemming (voortzetting)

Ziehier de uitslag van de geheime stemming over de eerste kandidaat. (854/1)

Mevrouw Rigaux heeft 30 stemmen bekomen.

Mevrouw Rasson-Roland heeft 1 stem bekomen.

De heer Spreutels heeft 91 stemmen bekomen.

De heer Spreutels die de tweederde meerderheid van de stemmen heeft bekomen, is tot eerste kandidaat uitgeroepen voor het vacante ambt van Franstalige rechter in het Arbitragehof.

Wij gaan nu over tot de stemming voor de aanwijzing van de tweede kandidaat. Hij moet eveneens de tweederde meerderheid van de stemmen behalen.

Ik nodig de secretarissen uit de namen af te roepen.

Er wordt overgegaan tot de naamafroeping.

Tout le monde a-t-il déposé son bulletin dans l'urne? (*Oui*)

Heeft iedereen gestemd? (*Ja*)

Je déclare le scrutin clos et invite les scrutateurs à procéder au dépouillement.

Ik verklaar de stemming voor gesloten. Ik nodig de stemopnemers uit over te gaan tot de stemopneming.

Votes nominatifs

(Continuation)

23 Projet de loi modifiant la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, en ce qui concerne la compétence des comités d'acquisition d'immeubles à l'égard des zones pluricommunales (733/1)

(Stemming/vote 4)		
Ja	141	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	141	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

24 Amendements et articles réservés du projet de loi réprimant la fraude relative au kilométrage des véhicules (710/6)

Vote sur l'amendement n° 9 de Bourgeois Geert à l'article 4.(710/6)

(Stemming/vote 5)		
Ja	24	Oui
Nee	91	Non
Onthoudingen	25	Abstentions
Totaal	140	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 4 est adopté.

Vote sur l'amendement n° 10 de Bourgeois Geert à l'article 5.(710/6)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(Vote 5)

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 5 est adopté.

Naamstemmingen

(Voortzetting)

23 Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 7 december 1998 houdende organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus wat betreft de bevoegdheid van de comités tot aankoop van onroerende goederen voor meergemeentezones (733/1)

(Stemming/vote 4)		
Ja	141	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	141	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

24 Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp tot beteugeling van bedrog met de kilometerstand van voertuigen (710/6)

Stemming over amendement nr. 9 van Bourgeois Geert op artikel 4.(710/6)

(Stemming/vote 5)		
Ja	24	Oui
Nee	91	Non
Onthoudingen	25	Abstentions
Totaal	140	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 4 aangenomen.

Stemming over amendement nr. 10 van Bourgeois Geert op artikel 5.(710/6)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(Stemming 5)

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 5 aangenomen.

25 Ensemble du projet de loi réprimant la fraude relative au kilométrage des véhicules (710/1-6)

(Stemming/vote 6)		
Ja	121	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	16	Abstentions
Totaal	137	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Le projet sera transmis au Sénat.

25.01 Geert Bourgeois (N-VA): Je suis favorable à cette loi mais on aurait pu protéger encore mieux les intérêts des consommateurs qui, d'ailleurs, coïncident parfaitement avec ce que souhaitent les commerçants honnêtes en instaurant aussi la mesure de protection concernée pour les ventes de particulier à particulier.

26 Résultat du scrutin (continuation)

Voici le résultat du scrutin pour le deuxième candidat (840/1)

Mme Rigaux a obtenu 31 voix.

Mme. Rasson-Roland a obtenu 91 voix.

Mme Rasson-Roland ayant obtenu la majorité des deux tiers des suffrages, est proclamé(e) deuxième candidat(e) à la place vacante de juge d'expression française à la Cour d'arbitrage.

27 Prise en considération de propositions

L'ordre du jour appelle la prise en considération d'une série de propositions dont la liste est reprise en annexe.

Pas d'observation? (*Non*) La prise en considération est adoptée.

Demandes d'urgence

27.01 Jean-Jacques Viseur (cdH): Je demande l'urgence pour la proposition de loi spéciale modifiant la loi spéciale du 18 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises (document 887/001), qui vise à réparer l'arrêt de la Cour d'arbitrage annulant partiellement la loi du 13 juillet 2001. C'est un projet urgent si l'on veut que les élections du 13 juin prochain se déroulent sereinement.

25 Geheel van het wetsontwerp tot beteugeling van bedrog met de kilometerstand van voertuigen (710/1-6)

(Stemming/vote 6)		
Ja	121	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	16	Abstentions
Totaal	137	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

25.01 Geert Bourgeois (N-VA): Ik steun de wet, maar men had het consumentenbelang, dat overigens perfect samenloopt met de wens van de bonafide handelaar, nog beter kunnen beschermen door de beschermingsmaatregel ook in te voeren voor de verkoop van particulier aan particulier.

26 Uitslag van de geheime stemming (voortzetting)

Ziehier de uitslag van de geheime stemming over de tweede kandidaat. (840/1)

Mevrouw Rigaux heeft 31 stemmen bekomen.

Mevrouw Rasson-Roland heeft 91 stemmen bekomen.

Mevrouw Rasson-Roland die de tweederde meerderheid van de stemmen heeft bekomen, is tot tweede kandidaat uitgeroepen voor het vacante ambt van Franstalige rechter in het Arbitragehof.

27 Inoverwegingneming van voorstellen

Aan de orde is de inoverwegingneming van een reeks voorstellen waarvan de lijst als bijlage gaat.

Geen bezwaar? (*Nee*) De inoverwegingneming is aangenomen.

Urgentieverzoeken

27.01 Jean-Jacques Viseur (cdH): Ik vraag de urgentie voor het voorstel van bijzondere wet tot wijziging van de bijzondere wet van 18 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen (document 887/001), dat een antwoord moet bieden op het arrest van het Arbitragehof dat de wet van 13 juli 2001 ten dele vernietigde. Het voorstel moet dringend worden behandeld, met het

oog op een sereen verloop van de verkiezingen van 13 juni.

27.02 François-Xavier de Donnea (MR): En décembre dernier, j'ai déposé une proposition de loi qui apporte la solution à ce problème ; cette proposition est à inscrire à l'ordre du jour de la Commission des Affaires institutionnelles. C'est par là qu'il faut commencer !

Le **président** : Je vous propose de nous prononcer sur cette demande.

L'urgence est rejetée par assis et levé.

27.03 André Frédéric (PS): Je demande l'urgence pour deux propositions : la proposition de loi spéciale visant à préciser la compétence de contrôle des Conseils en matière de dépenses électorales (projet 0897/001) et la proposition de loi ordinaire modifiant la loi du 19 mai 1994 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales (projet 0898/001)

Le **président**: En l'absence d'objection, l'urgence est adoptée.

Votes nominatifs

(Continuation)

28 Projet de loi portant assentiment à la Décision du Conseil du 25 juin 2002 et du 23 septembre 2002 modifiant l'Acte portant élection des représentants au Parlement européen au suffrage universel direct, annexé à la décision 76/787/CECA, CEE, Euratom, et à l'Annexe (803/1)

<i>(Stemming/vote 7)</i>		
Ja	139	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	139	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

29 Adoption de l'agenda

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.

27.02 François-Xavier de Donnea (MR): In december diende ik een wetsvoorstel in dat ertoe strekt dat probleem te verhelpen; het moet worden geagendeerd in de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden. Dat is de geëigende weg om het probleem aan te pakken!

De **voorzitter**: Ik stel u voor om ons over deze vraag uit te spreken.

De urgentie wordt verworpen bij zitten en opstaan.

27.03 André Frédéric (PS): Ik vraag de urgentie voor twee voorstellen: het voorstel van bijzondere wet dat ertoe strekt de controlebevoegdheden van de Raden inzake verkiezingsuitgaven te verduidelijken (DOC 0897/001) en het voorstel van gewone wet tot wijziging van de wet van 19 mei 1994 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven(DOC 0898/001).

De **voorzitter**: Als er hiertegen geen bezwaar is, wordt de urgentie aangenomen.

Naamstemmingen

(Voortzetting)

28 Wetsontwerp houdende instemming met het Besluit van de Raad van 25 juni 2002 en van 23 september 2002 tot wijziging van de Akte betreffende de verkiezing van de vertegenwoordigers in het Europees Parlement door middel van rechtstreekse algemene verkiezingen, gehecht aan Besluit 76/787/EGKS, EEG, Euratom, en met de Bijlage (803/1)

<i>(Stemming/vote 7)</i>		
Ja	139	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	139	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

29 Goedkeuring van de agenda

Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerpagenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Pas d'observation? (Non) La proposition est adoptée. Geen bezwaar? (Nee) Het voorstel is aangenomen.

La séance est levée.

De vergadering is gesloten.

La séance est levée à 17h.37. Prochaine séance le jeudi 18 mars 2004 à 14h.15.

De vergadering wordt gesloten om 17.37 uur. Volgende vergadering donderdag 18 maart om 14.15 uur.